

СЕМЬДЕСЯТ ПЯТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 75

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2011

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят пятая сессия

ДК/СЕС 75

СЕМЬДЕСЯТ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 декабря 2010 г.

ТОМ 75

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2011 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 75/1	1
Повестка дня Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 75/2	5
Отчет о работе Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии об "Основных направлениях судоходной политики на Дунае"- ДК/СЕС 75/9	43
Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" - ДК/СЕС 75/12	44
Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии о сотрудничестве Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями в сфере внутреннего судоходства - ДК/СЕС 75/14	46
Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2011 год - ДК/СЕС 75/17 ...	48
Постановление Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 75/24	50

II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии

Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (28 сентября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/4 55

Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/5 ... 61

Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (23-25 ноября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/6/Рев.1 97

Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (22 ноября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/13 119

Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (8-9 ноября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/18 127

Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября-1 октября 2010 г.) - ДК/СЕС 75/23 133

III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г. - ДК/СЕС 75/16..... 143

Приложение 1 Смета расходов на 2011 г. 145

Приложение 2 Должностные оклады сотрудников 149

Приложение 3 Должностные оклады служащих 150

<i>Приложение 4</i>	Ориентировочный перечень участия работников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2011 г.	151
<i>Приложение 5</i>	Суточные и гостиница	154
<i>Приложение 6</i>	Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2011 г.	155
<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2011 г.	157
<i>Приложение 8</i>	Список совещаний Дунайской Комиссии на 2011 г.	158
	Ориентировочная повестка дня Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 75/25	161
	Список документов, утвержденных Семьдесят пятой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата	163

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- г-н Михаэль ЦИММЕРМАНН - Представитель Австрийской
Республики в Дунайской
Комиссии
- г-н Вальтер-Мария СТОЯН - Эксперт

Болгария

- г-н Димитр ИКОНОМОВ - Представитель Республики
Болгарии в Дунайской Комиссии
- г-н Георги ГЕОРГИЕВ - Заместитель Представителя
- г-н Сергей ЦАРНАКЛИЙСКИЙ - Советник
- г-н Валентин БОЖКОВ - Советник
- г-н Георги ИВАНОВ - Советник

Венгрия

- г-н Томаш МАРТОН - Заместитель Представителя
Венгерской Республики в
Дунайской Комиссии

Германия

- г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя
Федеративной Республики
Германии
в Дунайской Комиссии
- г-жа Кристине ХАММЕРИХ - Заместитель Представителя
- г-жа Хилька ЭККАРТ - Советник
- г-жа Штефи БЛИДУНГ - Советник

Республика Молдова

- | | | |
|------------------------|---|--|
| г-н Александру КОДРЯНУ | - | и.о. Представителя Республики Молдовы в Дунайской Комиссии |
| г-н Марин ЧЕБОТАРЬ | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Олга РОТАРУ | - | Эксперт |
| г-н Игорь ЗАХАРИЯ | - | Эксперт |

Россия

- | | | |
|--------------------|---|---|
| г-н А.А.ТОЛКАЧ | - | Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии |
| г-жа А.А. ИСАЕВА | - | Заместитель Представителя |
| г-н Д.В. УШАКОВ | - | Советник |
| г-жа И.Н. ТАРАСОВА | - | Советник |
| г-н В.М. ВОРОНЦОВ | - | Эксперт |

Румыния

- | | | |
|---------------------|---|--|
| г-н Драгош ЦИГЭУ | - | Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Мирела ПАСКАРУ | - | Эксперт |

Сербия

- | | | |
|------------------------|---|--|
| г-н Деян ШАХОВИЧ | - | Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии |
| г-н Павле ГАЛИЧ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Никола РАТКОВИЧ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Срджан ЛАЛИЧ | - | Эксперт |

Словакия

- | | | |
|--------------------|---|---|
| г-н Ян ВАРШО | - | Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Петер ЧАКИ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Зденко ГАЛБАВИ | - | Эксперт |
| г-н Габриел ЙЕНЧИК | - | Эксперт |

Украина

- | | | |
|------------------------|---|------------------------|
| г-жа Ирина МАРИЧ | - | Руководитель делегации |
| г-жа Людмила АНДРИЕНКО | - | Эксперт |
| г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО | - | Эксперт |
| г-н Сергей КРАВЕЦ | - | Эксперт |

Хорватия

- | | | |
|----------------------------|---|---|
| г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН | - | Представитель Республики Хорватии
в Дунайской Комиссии |
| г-жа Сильвия МАЛНАР | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ | - | Эксперт |

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-жа Анна МАРОС

Королевство Бельгии

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

- С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава

(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Жан-Мари ВЁРЛИНГ

ПОВЕСТКА ДНЯ
Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии

1. Принятие повестки дня сессии.
2. Принятие плана проведения сессии.
3. Стратегия развития дунайского судоходства.
4. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г.
5. Модернизация Дунайской Комиссии
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
6. Юридические вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
7. Финансовые вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - б) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2010 году.
 - с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2011 год.

8. Навигационные вопросы
 - a) Доклад о результатах пятого заседания "узкой группы" экспертов по унификации удостоверений судоводителя
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
9. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
10. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
11. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
12. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят пятая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

14 декабря 2010 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят пятую сессию 14 декабря 2010 г. в Будапеште под руководством Председателя Дунайской Комиссии г-на Посла А. Толкача (Российская Федерация).

В сессии согласно списку участников приняли участие 39 делегатов из 11 государств-членов ДК, 2 представителя государств-наблюдателей (Франции и Королевства Бельгии), а также по одному представителю от Международной комиссии для бассейна реки Сава и Центральной Комиссии судоходства по Рейну.

1. Открытие сессии и принятие повестки дня

2. **Председатель**, следуя сложившейся традиции, обратил внимание участников сессии на некоторые важные моменты в работе Дунайской Комиссии после Семьдесят четвертой сессии:

- *Закончена работа над "Основными направлениями судоходной политики на Дунае" и Программой действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики. Это принципиально новые для Комиссии документы, определяющие ее задачи на среднесрочный и долгосрочный период. Работа проводилась по инициативе и силами Секретариата с привлечением экспертов и рецензентов. Такой программный документ важен для будущей работы Комиссии.*
- *Подготовлена актуализированная редакция "Основных положений о плавании по Дунаю". Это важнейший после Белградской Конвенции документ, регулирующий дунайское судоходство. Его принятие предусмотрено непосредственно Конвенцией. Важно отметить, что работа над актуализированной редакцией этого документа проводилась в соответствии с современными требованиями к регулированию международного судоходства. Основным таким требованием является гармонизация правил плавания в общеевропейском масштабе. Именно такой подход применялся при подготовке проекта, поэтому работа над ним велась в контакте с Европейской экономической комиссией ООН и другими*

международными организациями. Вместе с тем в проекте отражена специфика плавания по Дунаю.

- Подготовлены для принятия проекты новых рекомендаций Дунайской Комиссии, отражающие веления времени и учитывающие имеющиеся международные стандарты в этой области. Это, в частности, "Рекомендации по использованию Inland AIS".*
- Секретариат Дунайской Комиссии организовал и успешно провел международный семинар "Перспективные параметры судового хода для водного пути Дунай".*
- Подготовлены одобренные рабочей группой по техническим вопросам документы по статистическим и экономическим вопросам, в том числе доклады об экономическом положении дунайского судоходства и статистические ежегодники Дунайской Комиссии. Экспертами отмечено высокое качество этих работ.*
- В "портфеле" рабочей группы по техническим вопросам и совещаний экспертов находится много актуальных проектов, работа по которым будет продолжена.*

В рамках средств, выделенных на командировочные расходы, сотрудники Секретариата участвовали в мероприятиях, проводимых другими международными организациями, и в совместных заседаниях по вопросам международного речного судоходства. Это далеко не все мероприятия, на которые Дунайская Комиссия получает приглашения. Однако те мероприятия, в которых сотрудники Секретариата приняли участие, необходимы, с одной стороны, для того, чтобы интересы дунайского судоходства учитывались, и, с другой стороны для того, чтобы Дунайская Комиссия была на уровне общеевропейского сотрудничества в области внутреннего водного транспорта. Кроме того, в настоящее время происходит определенное дублирование задач, которые ставят перед собой различные международные органы в области речного судоходства, поэтому голос Дунайской Комиссии – организации, в которой представлены все придунайские страны и которая лучше других знает специфику дунайского судоходства, должен быть услышан.

Иначе придунайским государствам придется довольствоваться заимствованием готовых рецептов, которые были подготовлены без учета специфики Дуная. Не вызывает сомнений, что международные контакты должны развиваться. Конечно, сотрудники Секретариата должны при этом руководствоваться четкой, одобренной руководством позицией по рассматриваемым вопросам. После таких командировок они должны своевременно и по существу отчитываться о результатах, формулировать свои предложения.

В ноябре после длительного перерыва провела заседание рабочая группа по модернизации деятельности Дунайской Комиссии. Перед этой группой стоит очень важная цель – подготовить Комиссию к решению новых задач. Опираясь на опыт и традиции самой Дунайской Комиссии и изучая опыт других речных комиссий, следует оценить, какие оправдавшие себя элементы старой структуры и методы работы могут быть сохранены и какие должны быть заменены, чтобы Комиссия могла справиться с вызовами времени. Однако и сейчас, пока Комиссия работает в своем традиционном виде, мы должны поддерживать ее престиж, укреплять ее международный авторитет. Авторитет международной организации поддерживается, в первую очередь, результатами ее деятельности. Необходимо заботиться и о том, чтобы эти результаты были известны специалистам в государствах-членах, другим организациям в области международного судоходства. Это понимают и этим занимаются все речные комиссии, в том числе близкие нам по тематике – Международная комиссия по защите Дуная и Савская Комиссия. С образцами их изданий можно познакомиться в библиотеке Дунайской Комиссии. Но в этой библиотеке впервые в истории нашей организации мы можем вскоре не найти ее собственных изданий - даже тех, издание которых предусмотрено самой Белградской Конвенцией, или тех, которые за многие десятилетия стали традиционными. Этот результат вытекает из вынесенного на утверждение проекта бюджета и сметы расходов. Предлагаю задуматься об этом до принятия бюджета.

3. Повестка дня (док. ДК/СЕС 75/2) была принята единогласно.

2. Принятие плана проведения сессии

4. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 75/3*) был принят без изменений.

3. Стратегия развития дунайского судоходства

– "Основные направления судоходной политики на Дунае"

5. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора Секретариата) сообщил, что документ "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7) и подготовленная на его основе "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8) были согласованы совещанием экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае и рекомендованы рабочей группой по техническим вопросам к принятию на Семьдесят пятой сессии.
6. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии "Об основных направлениях судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/9).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 75/9 было принято единогласно.

– **Пакет предложений Дунайской Комиссии в Стратегию Европейского Союза для Дунайского региона**

Г-н **Суворов** (Секретариат) напомнил, что на Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 74/7 был утвержден пакет предложений Дунайской Комиссии к проекту "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 74/6). Тогда же было согласовано, что в окончательном виде пакет предложений ДК будет принят Семьдесят пятой сессией. С этой целью Секретариат обратился к государствам-членам Дунайской Комиссии с просьбой актуализировать одну из составных частей пакета - Перечень национальных проектов по инфраструктуре (приложение к док. ДК/СЕС 75/10).

* В архиве Дунайской Комиссии.

Г-н Суворов сообщил, что 8 декабря 2010 г. Европейская Комиссия утвердила два рабочих документа "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", а именно План действий и План коммуникаций. В этих планах имеются отдельные положения, указанные в документах Дунайской Комиссии, прежде всего в "Основных направлениях судоходной политики на Дунае", и Дунайская Комиссия в этих планах упоминается как активный участник действий по реализации "Стратегии". Достигнута договоренность о том, что в начале 2011 года в Дунайской Комиссии состоится консультативная встреча представителей Европейской Комиссии и назначенного координатора по разделу "Развитие внутреннего судоходства" из 11 направлений "Стратегии" с представителями государств-членов Дунайской Комиссии.

Далее г-н Суворов представил проект Постановления Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/12), согласованный рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам. В этом проекте Постановления предлагается принять обновленный пакет предложений Дунайской Комиссии к "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/10). Некоторые составные части этого пакета - "Общая концепция" (док. ДК/СЕС 74/6.1) и "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты бассейна реки Дунай" Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава (док. ДК/СЕС 74/6.4) - оставлены без изменений.

7. **Председатель** выразил удовлетворение тем, что Европейский Союз в разработке своей Дунайской стратегии учитывает предложения и мнения Дунайской Комиссии. Он подчеркнул, что Комиссия настроена на активное сотрудничество с Европейским Союзом не только в плане принятия Стратегии, но и в плане последующей совместной работы в ходе ее реализации.
8. Г-н **Кауне** (Германия) выразил несогласие с формулировкой пункта 2 проекта Постановления ДК/СЕС 75/12, в соответствии с которой Секретариату Дунайской Комиссии предлагается "поручить представлять Дунайскую Комиссию по вопросам "Стратегии

Европейского Союза для Дунайского региона". По его мнению, это нарушает Правила процедуры ДК, согласно которым Дунайскую Комиссию во внешних сношениях представляет Председатель или Секретарь.

Далее г-н Кауне затронул пункт 3 проекта Постановления, который предусматривает направление в Европейскую Комиссию письма, посредством которого должен быть установлен "формат взаимодействия Дунайской Комиссии (участие в отборе приоритетных проектов, формирование целевых программ) с Директоратом Европейской Комиссии, координатором направления "Внутренние водные пути" и национальными координаторами по вопросам, касающимся дунайского судоходства". По мнению делегации Германии, формат взаимодействия не должен привести к созданию излишних структур, а у Дунайской Комиссии нет задачи координировать деятельность отдельных государств-членов. Германия оставляет за собой право напрямую излагать Европейской Комиссии свою точку зрения по вопросам Стратегии ЕС для Дунайского региона. Дунайская Комиссия может излагать Комиссии ЕС лишь свои собственные особые взгляды.

9. Г-н **Суворов** (Секретариат) проинформировал, что решением предыдущей сессии Секретариат направил в Европейскую Комиссию пакет предложений ДК, которые затем были, по официальной информации, направлены в соответствующие Генеральные директораты, но результаты рассмотрения Секретариату получить не удалось. По этой причине рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам рекомендовала принять решение, согласно которому Секретариату следует предоставить право обратиться к координатору по разделу 1.а "Внутренний водный транспорт", т.е. по одному из 11 основных разделов Стратегии, установить с ним контакт и работать с ним. Секретариат было признано целесообразным назначить исполнительным органом, который будет докладывать, как реализовываются предложения ДК. Кроме того, если назначен общий координатор по развитию судоходного пути, с ним также нужно кому-то начинать работать, то есть "установить формат взаимодействия". Об этом идет речь в пункте 3 проекта Постановления.

10. Г-жа **Исаева** (Россия) предложила использовать в пункте 2 проекта Постановления формулировку "поручить Секретариату Дунайской Комиссии осуществлять взаимодействие Дунайской Комиссии по вопросам Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона с Европейской Комиссией".
11. Г-н **Кауне** (Германия) ответил, что делегация Германии могла бы с этим согласиться.
12. **Председатель** уточнил, что Дунайская Комиссия не собирается координировать отдельные страны, тем более в рамках "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона". Дунайская Комиссия – это самостоятельная организация, которая будет взаимодействовать с Европейской Комиссией по отдельным и совершенно конкретным вопросам.
13. Г-н **Стоян** (Австрия) для лучшего понимания процесса реализации "Стратегии ЕС для Дунайского региона" пояснил, что придунайские страны до настоящего времени на подготовительном этапе работали с национальными координаторами, которые, по согласованию с организациями в соответствующих странах, должны были довести дело до создания стратегического документа. По инициативе Австрии и Румынии в рамках Европейского Союза был запущен так называемый процесс движения "снизу вверх" (*bottom-up process*), который решением от 8 декабря 2010 г. был поднят до уровня, когда речь должна идти о следующем: разработанные до сих пор сферы сотрудничества, проекты должны превратиться в План действий, который следует утвердить Совету ЕС до лета 2011 г. Европейская Комиссия завизировала "Стратегию ЕС для Дунайского региона" и придала ей институциональные рамки, связав её в отношении финансирования проектов с Генеральной дирекцией REGIO и Генеральной дирекцией MOVE.

В "Стратегии ЕС для Дунайского региона" было выделено 11 приоритетных областей, и в каждой из них имеется различное количество претендентов на лидерство в данной сфере проектов, причем эти лидеры (в большинстве случаев речь будет идти, скорее всего, о ведущей стране и её ассистенте) должны будут разрабатывать и реализовывать проекты в данной сфере.

Таким образом, Европейская Комиссия впервые в истории Европейского Союза не будет выполнять такие функции, которые она имела, в том числе в рамках "Стратегии для Балтийского моря", когда процесс был инициирован сверху и на низовой уровень как из рога изобилия обрушился денежный поток, причем страны могли в зависимости от имеющихся у них приоритетов использовать эти средства. В противовес этому в данном случае будет инициирован начинающийся снизу процесс, когда из стран будут поступать проекты, которые далее будут финансироваться Европейским Союзом согласно установленным приоритетам. Для всего этого начинания на период примерно до 2013 года предусмотрено сто миллиардов евро. Из этой суммы пятьдесят миллиардов евро уже распределено, что означает наличие определенной суммы, которой достаточно для осуществления в этих рамках и более крупных инфраструктурных проектов.

Г-н Стоян призвал Секретариат Дунайской Комиссии осознать масштабы поставленных задач, с которыми в будущем ему предстоит справиться. Речь идет не только о поиске партнера для переговоров в Европейской Комиссии, поскольку Европейская Комиссия в этом процессе будет получать информацию одной из последних в тех случаях, когда речь будет идти о разработке конкретных проектов. Необходимо будет искать по этим 11 приоритетным направлениям тех партнеров для переговоров, тех лидеров по проектам, которые могли бы наиболее целесообразным образом претворить в жизнь пожелания Дунайской Комиссии в отношении содействия судоходству на Дунае. Речь будет вновь идти о поиске партнеров для переговоров на национальном уровне и вовлечении их в процесс переговоров.

От Дунайской Комиссии требуется, чтобы она приступила к активному поиску таких партнеров для переговоров, а не надеялась просто на то, что эти люди сами будут искать контакта с Дунайской Комиссией.

В заключение г-н Стоян выразил свое согласие с текстом проекта Постановления.

14. Г-н **Варшо** (Словакия) призвал сохранить пункт 3 проекта Постановления в представленной редакции, поскольку речь не идет о

редакционной правке, а обсуждается вопрос по существу. Как известно, все делегации выступали за то, чтобы Дунайская Комиссия играла свою собственную роль в "Стратегии ЕС для Дунайского региона", а на сессии, по мнению Словакии, высказываются сомнения в способности Дунайской Комиссии внести самые важные проекты для этой Стратегии ЕС от своего имени.

Что касается замечания делегации Германии, г-н Варшо посчитал, что пункт 3 проекта Постановления ни в коей мере не мешает государствам-членам Дунайской Комиссии самостоятельно, используя контакты между своими государственными учреждениями и Европейской Комиссией, выступать в пользу своих собственных проектов, содержащихся в "Стратегии ЕС для Дунайского региона". Словакия выступает за то, чтобы Дунайская Комиссия, как субъект международного права, точно отслеживала проекты, которые были внесены в Стратегию ЕС от имени государств-членов. Это укрепит роль Дунайской Комиссии в этой Стратегии ЕС и принесет пользу государствам-членам.

15. **Председатель** выразил мнение, что, учитывая разъяснения представителя делегации Австрии, представленную в проекте Постановления формулировку пункта 3, касающуюся формата взаимодействия ДК и ЕК, следует оставить неизменной. Председатель выразил уверенность в том, что сотрудничество Дунайской Комиссии и Европейского Союза по вопросам, относящимся к судоходству по Дунаю, принесет практическую пользу для всех, в особенности для стран региона.
16. Г-жа **Паскару** (Румыния) заявила, что Румыния приветствует усилия Секретариата ДК, касающиеся участия Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии ЕС для Дунайского региона", и выражает в связи с этим свою благодарность. Известно, что по этой теме прошли долгие дискуссии. Один из пунктов Перечня национальных проектов по инфраструктуре содержит определенный проект одного из государств-членов ДК, с упоминанием которого Румыния была не согласна, поскольку, по мнению Румынии, этот проект не соответствует международным нормам в отношении защиты окружающей среды. По этой причине, которая была названа также в Заявлении, прилагавшемся к письму Посольства Румынии и включенном как приложение в пакет документов, направленный

Европейской Комиссии как вклад Дунайской Комиссии, Румыния, к сожалению, не сможет голосовать за это Постановление. Тем не менее, поскольку проект Постановления ДК/СЕС 75/12 содержит прямую ссылку на вклад Румынии, румынская делегация могла бы воздержаться при голосовании.

Г-жа Паскару от имени делегации Румынии обратилась с просьбой внести в один из элементов пакета предложений Дунайской Комиссии к "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/10), а именно в "Перечень национальных проектов по инфраструктуре (проекты государств-членов ДК по состоянию на 1 декабря 2010 г.)", прямое указание на письмо Посольства Румынии в Венгерской Республике № 1518 от 8 июня 2010 г.

17. **Председатель** заметил, что письмо Посольства Румынии приложено к Перечню национальных проектов в качестве официального документа. Так образом вопросы, которые беспокоят Румынию, в этом документе отражены.
18. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят пятой сессии об участии Дунайской Комиссии в разработке Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона (док. ДК/СЕС 75/12) с учетом поправки, которая была сделана по предложению представителя Германии в формулировке представителя делегации России.

Результат голосования:

Постановление ДК/СЕС 75/12 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся.

4. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г.

19. Г-н **Хорват** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции, проинформировал сессию о сложившейся ситуации, отметив, в частности, следующее:

"Подготовительный комитет приступил к своей работе в 2002 году, и 6 июня 2008 г. члены Комитета приняли текст пересмотренной

Конвенции и Протокола (на английском языке, который был рабочим языком Комитета). Председатель Подготовительного комитета представил 7 августа 2008 г. свой Доклад Дунайской Комиссии.

В соответствии с предложением, содержащимся в Докладе, члены Комитета провели 14 мая 2009 г. заседание по лингвистическому согласованию формулировок текста, имевшихся на официальных языках Комиссии, то есть французском, русском и немецком. На настоящий момент все три текста считаются в целом проверенными, хотя сохранилась необходимость определенной тонкой шлифовки формулировок.

Во время заседания группы, занимающейся сверкой текста, делегации России и Украины предложили внести одну поправку в статью 16 о каботаже. Согласно предложенным изменениям, статья 16 должна получить следующую формулировку:

"Перевозка пассажиров и грузов в пределах территории одного Договаривающегося государства регулируется в соответствии с национальными правилами и международными договорами, применимыми на этой территории."

Это означает, что выражение "договаривающиеся стороны" заменяется выражением "договаривающееся государство".

После неофициальных консультаций с Европейским Союзом у меня сложилось впечатление, что это предложение могло бы быть приемлемым для всех Договаривающихся сторон.

Единственным препятствием для созыва международной Дипломатической конференции для подписания пересмотренной Конвенции остается отсутствующее пока окончательное принятие текста со стороны Румынии, которая заявила, что она приняла текст в 2008 г. лишь ad referendum.

Мне кажется, что различные подходы, касающиеся проблемы определения территориальной сферы действия Конвенции, ведут в тупик, и прогресс возможен лишь на основе совместного политического решения. Я считаю, что результаты работы Комитета имеют очень большую ценность, и по этой причине я был

бы рад, если бы Комиссия могла обсудить тематику путей достижения прогресса".

В заключение своего выступления председатель Подготовительного комитета выразил надежду на то, что пересмотр Белградской Конвенции остается приоритетным вопросом для стран-членов Дунайской Комиссии и что сессия выскажет твердую политическую поддержку завершению этого процесса.

20. Г-жа **Марич** (Украина) от имени украинской делегации высказала заинтересованность в принятии текста проекта пересмотренной Конвенции, поскольку завершение этого процесса и созыв Дипломатической конференции, на которой был бы принят текст этой Конвенции, способствовал бы более результативному и плодотворному развитию дунайского судоходства. Она поинтересовалась у г-на Хорвата, какой механизм решения проблемы затянувшегося процесса завершения пересмотра Конвенции Подготовительный комитет считает возможным.
21. Г-н **Хорват** (председатель Подготовительного комитета) отметил два возможных пути: первый и самый простой путь - если Румыния даст согласие в отношении текстов, которые Комитет согласовал в 2008 г. Другой путь состоит в том, чтобы признать, что данная проблема является не чисто юридической, но и политической. Дунайская Комиссия имеет право давать инструкцию председателю Подготовительного комитета открыть обсуждение текста, и каждое участвующее государство имеет право обратиться к председателю Подготовительного комитета с призывом обсуждать текст новой Конвенции. И если бы Дунайская Комиссия или отдельное государство представило бы содержательное предложение, новый вариант и новый текст для обсуждения, это явилось бы весьма плодотворным шагом.
22. **Председатель** отметил, что существует общее понимание того, что речь идет о чисто политическом моменте, об известных разногласиях в подходе двух стран-членов Комиссии к одной из статей пересмотренной Конвенции. У всех остальных стран-членов замечаний нет, этот текст был утвержден, все его приняли. По мнению председателя, идеальным является первый вариант, ибо второй вариант – а именно вскрыть текст новой Конвенции и снова

начинать по нему дискуссию - ни к чему не приведет, а позиции Румынии и Украины останутся теми же самыми. Есть только один вариант – это политическое согласие двух стран для того, чтобы дать возможность созыва Дипломатической конференции по пересмотру Конвенции.

Выражая свое личное мнение, председатель подчеркнул, что такое решение было бы непростым шагом для обеих сторон, ибо и у Украины, и у Румынии есть принципиальная позиция. Вместе с тем, Румыния является членом Европейского Союза, и большинство членов Европейского Союза, которые являются членами Дунайской Комиссии, согласны с текстом новой Конвенции. Можно было бы поискать возможности решения проблемы в рамках контактов между руководством Украины, Румынии и Еврокомиссии, то есть какие-то гарантии со стороны, например, Еврокомиссии, наверное, могли бы помочь в нахождении развязки.

23. Г-н **Варшо** (Словакия) отметил, что темы, которые сессии предстоит рассмотреть, напрямую затрагивают страны-члены Дунайской Комиссии, точнее сказать – две страны-члена. Конкретных предложений по решению этих вопросов нет. Тем не менее, Дунайской Комиссии следует предпринять какие-то шаги для решения этой проблемы. Страны-члены хорошо понимают позиции соответствующих сторон и могут попытаться помочь им. Поскольку речь идет о политической проблеме, можно было бы изучить возможность от имени государств-членов или государств-участников подготовки пересмотренной Конвенции дать полномочия Председателю Дунайской Комиссии именно в его качестве Председателя наладить контакты на соответствующем уровне, например на уровне министерств, и передать послание одной стороны другой стороне, попытавшись достичь какого-либо результата. Само собой разумеется, что это должно быть приемлемо для Украины и для Румынии. Возможно, что это могло бы дать небольшой толчок, поскольку начиная с 2008 г. процесс находится в ситуации "*status quo*".
24. **Председатель** в связи с предложением Представителя Словакии обратился к странам-членам с предложением подумать, дадут ли они поручение Председателю Дунайской Комиссии письменно обратиться к делегациям, а через них соответственно к руководству

стран, которые они представляют (конечно, речь идет о министрах иностранных дел, потому что это вопрос чисто дипломатический), с тем чтобы совместными усилиями в многосторонних или двусторонних переговорах с двумя указанными странами попытаться найти развязку. Видимо, нужны консультации с правительствами стран-членов. После этих консультаций, если члены Дунайской Комиссии будут согласны с предложением Словакии, его можно будет реализовать.

25. Г-жа **Марич** (Украина) заявила, что украинская делегация не считает целесообразным рассматривать проблему только в плоскости Украина - Румыния, поскольку на заседании Подготовительного комитета в июне 2008 г. текст был согласован и принят всеми государствами-членами Подготовительного комитета, и лишь Румыния не дала до сих пор своего окончательного согласия. Украинская делегация считала целесообразным выслушать позицию делегации Румынии в этом отношении.
26. **Председатель** отметил, что позиция Румынии по этому вопросу известна. Принимать или не принимать текст, принимать его целиком или *ad referendum* - это суверенное право Румынии, никто не может лишить Румынию этого права, и Дунайская Комиссия даже не будет предпринимать такую попытку. Вместе с тем, обратиться с политическим воззванием с учетом того, что все заинтересованы в скорейшем принятии пересмотренной Конвенции, имеет право каждое государство в отдельности и Дунайская Комиссия в лице её Председателя в частности. Подобная практика применяется во всем мире при решении сложных дипломатических проблем, более того, создаются различные *ad hoc* группы. Председатель выразил полное согласие с Представителем Словакии в том, что необходимо дать какой-то импульс для того, чтобы сдвинуть проблему с мертвой точки.
27. Г-жа **Паскару** (Румыния) напомнила, что Румыния не может согласиться с тем, чтобы посредством положений пересмотренной Конвенции, которая является новым юридическим инструментом и основой для международной организации, был бы институционализирован и стал легитимным проект, который, по мнению Румынии, по сути своей не соблюдает международные стандарты по окружающей среде. Она заявила, что она не в состоянии

предоставить сессии дополнительную информацию, однако она завершила сессию, что предложение, внесенное на сессии, будет передано в Бухарест.

28. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что приветствуя любую инициативу, которая приближает завершению пересмотра Белградской Конвенции, не стоит, однако, забывать о соблюдении соответствующих формальностей. Он напомнил о том, что пересмотр Белградской Конвенции не является проектом Дунайской Комиссии. В свое время - в 2002 г. - страны осознанно организовали процесс пересмотра Конвенции за пределами ДК, поскольку Дунайская Комиссия сама является предметом рассмотрения в ходе этого процесса. Тем самым речь идет о международно-правовых переговорах в отношении международно-правового договора, которые ведутся вне Дунайской Комиссии. Именно по этой причине всегда было раздельное ведение бюджета. Организаторы вначале всегда следили за тем, чтобы заседания проводились вне Дунайской Комиссии. Дунайская Комиссия пользуется правами приглашенного на этих переговорах, однако она не является членом этого процесса пересмотра, и это следует учитывать.
29. **Председатель** в ответ заметил, что никто не ставит под сомнение деятельность Подготовительного комитета, который находится вне рамок Дунайской Комиссии, в котором участвуют все суверенные государства-члены и который разработал документ, принятый всеми государствами, кроме одного. Дунайская Комиссия, которая работает в соответствии со "старой" Белградской Конвенцией, заинтересована в том, чтобы вопрос о принятии обновленной Конвенции решился как можно скорее. Это связано и с модернизацией работы Дунайской Комиссии, и с появившимися в мире новыми реалиями. Дунайская Комиссия с согласия Представителей стран-членов может попросить их проинформировать свои столицы о предложении Словакии. Если Представители получают согласие от своих столиц, то препятствия международно-правового характера для подобного политического обращения не возникнет. Если же какое-либо государство-член ДК высказается против, естественно, никаких шагов не последует. Председатель подчеркнул, что в этом вопросе необходимо общее согласие, нужен даже какой-то текст, который бы в принципе устраивал большинство государств.

Председатель, учитывая, что Румыния, как и большинство стран-членов ДК, является членом Европейского Союза, предположил, что в рамках общей политики Европейского Союза, в рамках новых тенденций, которые появляются в работе этого международного форума, было бы, вероятно, возможно и некое политическое обращение к Румынии.

30. Г-н **Стоян** (Австрия) поддержал позицию Германии, согласно которой следует различать две вещи. С одной стороны, речь идет о задачах, стоящих перед Дунайской Комиссией, и представительстве Дунайской Комиссии и её интересов. С другой стороны, существует процесс пересмотра, который был инициирован и осуществляется конференцией государств. Обе эти позиции можно было бы свести к единому знаменателю в смысле предложения Словакии, если бы эти функции мог взять на себя Председатель. Он мог бы, в данном случае не как Председатель Дунайской Комиссии, а как представитель государства, председательствующего на этой конференции государств по пересмотру статута Дунайской Комиссии, осуществить соответствующую координацию между государствами-членами Дунайской Комиссии, чтобы разработать совместную позицию и предложить другим представителям письмо от общего имени. Это могло бы соответствовать также замыслу Словакии и придать делу желательную для всех динамику.
31. **Председатель** попросил уточнить, правильно ли он понимает, что Австрия предлагает Председателю придать процессу импульс и в качестве Представителя Российской Федерации и Председателя Дунайской Комиссии - но не от имени Дунайской Комиссии - обратиться к странам-членам с предложением высказаться по возможному ускорению процесса принятия новой Конвенции.
32. **Представитель Австрии** дал на этот вопрос положительный ответ.
33. **Председатель**, подводя итог сказанному, поблагодарил г-на Хорвата за предоставленную подробную информацию и, учитывая прозвучавшие на сессии мнения, попросил Представителей стран-членов высказать от имени своих правительств соображения по предложению Словакии. Если Секретариат получит такого рода документы, их можно было бы обобщить и после консультаций с главами делегаций в Будапеште выработать единый документ.

34. **Г-жа Марич** (Украина) согласилась с мнением Германии о том, что необходимо различать мандат Дунайской Комиссии и мандат Подготовительного комитета. Соответственно, те задания, которые были уже обозначены, а также предложения и делегации Словакии, и делегации Австрии, целесообразно рассматривать в рамках Подготовительного комитета, чтобы г-н Хорват как глава этого комитета выполнял функции, которые будут ему поручены в отношении предложений по процессу пересмотра Конвенции.
35. **Председатель** заявил, что он с удовлетворением выслушал мнение Украины, но это не мнение всех остальных делегаций. Он подчеркнул, что не видит никакого конфликта интересов. Все заинтересованы в том, чтобы скорее заработал новый текст Конвенции о судоходстве на Дунае. Председатель еще раз обратился к Представителям государств-членов с просьбой запросить мнения столиц по предложению Представителя Словакии.

5. Модернизация Дунайской Комиссии

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**
36. Г-жа **Андриенко** (Украина) в качестве председателя заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии кратко проинформировала сессию о результатах заседания рабочей группы, изложенных в Докладе (док. ДК/СЕС 75/13).
37. По предложению **Председателя** Доклад рабочей группы был принят к сведению.

6. Юридические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов

38. Г-жа **Тарасова** (Россия) в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представила Доклад о результатах заседания (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1) в части, касающейся юридических вопросов. В частности, она затронула тему сотрудничества Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями. Рабочая группа рекомендовала сессии принять проект Постановления (док. ДК/СЕС 75/14), согласно которому Генеральному директору Секретариата предоставляется право приглашать представителей 7 международных неправительственных организаций, которые занимаются вопросами внутреннего судоходства, для участия в работе сессий и совещаний по техническим вопросам. Такое приглашение направляется в тех случаях, когда на совещаниях Дунайской Комиссии рассматриваются вопросы из той сферы, в которой эти международные организации располагают специалистами или информацией. При отборе организаций, которые перечислены в упомянутом проекте, учитывался круг их ведения, их заинтересованность в сотрудничестве с Дунайской Комиссией и рекомендации делегаций государств-членов, которые были высказаны на заседаниях группы по техническим вопросам.

39. Г-н **Кауне** (Германия) от имени делегации Германии приветствовал тот факт, что в сотрудничестве с Дунайской Комиссией заинтересовано так много ассоциаций, однако у него возникли определенные оговорки в отношении признания одной из них, а именно Конференции директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений. Г-н Кауне высказал опасения, что в данном случае речь идет об объединении, которое, с точки зрения картельного права, является, по крайней мере, сомнительным, так что Германия не может признать его в качестве неправительственной организации. Поскольку подготовлено сводное Постановление, г-н Кауне предложил сессии либо подготовить отдельное Постановление в отношении Конференции директоров дунайских пароходств -

участников Братиславских соглашений, либо включить заявление Германии в развернутом виде в протокол.

40. **Председатель** предложил отразить мнение делегации Германии в отчете о работе сессии и, учитывая рекомендацию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, поставил на голосование проект Постановления Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии о сотрудничестве Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями в сфере внутреннего судоходства (док. ДК/СЕС 75/14).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 75/14 было принято единогласно.

7. Финансовые вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов**

41. Г-жа **Тарасова** (Россия) в качестве председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам представила Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов. Она пояснила, что после приема Доклада рабочей группой Украина пожелала, чтобы в тексте этого документа было указано, что при голосовании по бюджету Украина воздержалась. Секретариат учел это пожелание, поэтому вниманию сессии предложен документ, номер которого дополнен приставкой "Рев.1".

42. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) напомнил, что при рассмотрении проекта бюджета на заседании рабочей группы в качестве основного принципа было зафиксировано, что членские взносы должны оставаться на уровне текущего года (что на практике означало некоторое уменьшение суммы бюджета, поскольку меньше "сбережений" переносится с текущего года на следующий). Была принята принципиальная позиция получить недостающие средства, которые все-таки необходимы для деятельности Дунайской Комиссии, из Резервного фонда, хотя были высказаны некоторые опасения в отношении этого принципа. В результате дискуссий был

составлен проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/16).

Далее г-н Валкар предложил внести в проект бюджета некоторые коррективы из-за дополнительных расходов, которые предстоят Секретариату в связи с уходом в отпуск по беременности и родам одной из служащих, а также из-за повышения страховых отчислений в связи с увеличением уровня минимальной заработной платы в Венгрии - стране местопребывания Дунайской Комиссии.

43. Г-н **Стоян** (Австрия) сообщил, что проект бюджета Австрийской Республики на 2011 г. уже находится в парламенте, а показатели бюджета ДК, полученные по итогам заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, вошли в сводные цифры для бюджета Министерства иностранных дел, и по этой причине Австрия не может согласиться с увеличением членского взноса, хотя речь идет лишь о незначительной сумме. От имени делегации Австрии он призвал Дунайскую Комиссию, Секретариат найти возможность покрыть эти дополнительные расходы либо за счет экономии, либо посредством альтернативных решений без повышения размера членского взноса.
44. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) сообщил, что Парламент Хорватии утвердил бюджет после того, как три недели назад в рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам большинством голосов было одобрено предложение о сохранении взносов в ДК на уровне 2010 г., и предложил оставить членский взнос на уровне 2010 года, несмотря на понимание неожиданно возникшей в Секретариате ситуации.
45. **Председатель** заявил, что, с его точки зрения, ссылки на парламентские процедуры необоснованны, так как подобные процедуры существуют в большинстве стран мира. Во всех европейских государствах в бюджете утверждаются расходы на международную деятельность, в том числе связанные с членскими взносами в различные международные организации. Все прекрасно знают, что во всех странах мира всегда есть резерв, а сумма в 1.500 евро, на которую предлагается увеличить взнос, не могла бы создать трудности в государствах-членах. В качестве Представителя Российской Федерации в ДК он сообщил, что бюджет Российской

Федерации также уже готов, но в рамках парламентской процедуры допускается увеличение размера такого рода сумм.

Председатель выразил опасение, что в следующем году бюджет Дунайской Комиссии будет еще меньше. На его взгляд, есть сомнение в том, что бюджет Дунайской Комиссии, который предлагается принять на сессии, пойдет на пользу деятельности Дунайской Комиссии и послужит укреплению её престижа. В частности, это касается предложения о резком сокращении расходов на публикации Дунайской Комиссии и о прекращении финансирования изданий в форме книги. Может даже возникнуть сомнение, а не стремится ли к нулю, как говорят математики, престиж Дунайской Комиссии из-за финансовых вопросов?

Председатель напомнил, что в состав Центральной комиссии судоходства по Рейну входит 5 государств-членов, её бюджет составляет 2,5 млн. евро. В Международную комиссию по защите Дуная входит 13 государств плюс Европейский Союз. Бюджет этой организации, которая имеет штаб-квартиру в Вене, составляет более 1 млн. евро. При этом на публикации выделено в год около 122 тыс. евро.

Председатель также с сожалением отметил, что решения по сокращению финансирования изданий, принятые рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам, противоречат решениям, принятым рабочей группой по техническим вопросам, что создает нежелательный прецедент.

46. Г-н **Стоян** (Австрия) отметил, что в бюджете Международной комиссии по защите Дуная (МКЗД) находятся многие сотни тысяч евро, источником которых являются проекты, финансируемые другими организациями. Если бы Секретариат Дунайской Комиссии также пошел по этому современному пути, он мог бы, без сомнения, также создавать прекрасные публикации и брошюры, похожие на те, которые появились в МКЗД благодаря сотрудничеству с другими организациями.

Представитель Австрии выразил уверенность в том, что Представители всех стран-членов Дунайской Комиссии были бы весьма удовлетворены, если бы Секретариат Дунайской Комиссии также мог осваивать альтернативные источники финансирования,

которые находили бы отражение в работе Дунайской Комиссии и тем самым укрепляли бюджет Дунайской Комиссии без необходимости напрямую заимствовать средства из членских взносов отдельных государств-членов.

47. Г-н **Кауне** (Германия) подчеркнул, что делегация Германии хорошо понимает причины, по которым Секретариат предложил увеличить бюджет, хотя и сожалеет о том, что эти причины стали известны уже после того, как проект бюджета был согласован рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам. С другой стороны, невозможно отмахнуться и от аргументов делегаций Австрии и Хорватии. По этой причине г-н Кауне внес предложение о том, как можно было бы удовлетворить потребность в дополнительных средствах, не меняя при этом проекта бюджета. В проекте Постановления по бюджету* в пункте 6 предусмотрено перечислить из Резервного фонда почти 12 тысяч евро в целях укрепления обычного бюджета, а также не более 9,5 тысяч евро для создания интерактивной электронной карты Дуная. Г-н Кауне высказал сомнения в необходимости создания такой карты, а также в отношении ее стоимости. Он сообщил, что уже существует интерактивная электронная карта Дуная, которая обсуждалась на Форуме ГИС Дунай, причем там было достигнуто согласие, что при значительно меньших затратах на разработку можно довести уже существующие электронные карты Дуная до состояния интерактивной карты. Г-н Кауне предложил отказаться от создания интерактивной электронной карты Дуная, а средства Резервного фонда, которые предназначены для укрепления обычного бюджета, использовать для покрытия возникших дополнительных финансовых расходов Дунайской Комиссии.
48. Г-н **Грлич-Радман** (Хорватия) отметил, что бюджет Дунайской Комиссии является важным инструментом формирования и осуществления задач Дунайской Комиссии. По этой причине следует стремиться к тому, чтобы бюджетные средства использовались как можно более эффективно ради достижения целей Дунайской Комиссии. В данном случае речь идет не о политической роли Дунайской Комиссии, которая в любом случае не может измеряться финансами. Речь идет о выборе приоритетов, о задачах Дунайской

* В архиве Дунайской Комиссии.

Комиссии, которые внутренне присущи Дунайской Комиссии и которые можно действительно оценивать. Программы, связанные с расходами, должны на самом деле давать отдачу, инвестиции должны находить отражение в мероприятиях, успех которых должен оцениваться по действительному эффекту, а не по объему затраченных средств. Следует продолжать стремиться к тому, чтобы персонал занимался в первую очередь приоритетными сферами деятельности, а избыточные звенья сокращались. Именно в этом, по мнению представителя Хорватии, скрывается определенный потенциал для экономии.

49. Г-н **Георгиев** (Болгария) сообщил, что, хотя позиция Болгарии также состояла в сохранении взноса на уровне 2010 г. и Парламент Болгарии уже принял государственный бюджет, в котором зафиксирована сумма взносов в международные организации, у делегации Болгарии есть возможность согласиться с увеличением взноса на небольшую сумму 1,5 тыс. евро, если большинство стран-членов поддержит это новое предложение Секретариата, которое ему представляется очень разумным.

Г-н Георгиев напомнил, что бюджет, который согласовала рабочая группа, еще не носит обязательного характера, так как каждое решение, которое подготовлено рабочей группой, вступает в силу только тогда, когда его примет сессия.

Г-н Георгиев положительно оценил предложение Германии для выхода из ситуации, но предложил всё же сохранить в бюджете средства (примерно 3-4 тыс. евро) для создания интерактивной электронной карты реки Дунай. Как участник Форума ГИС Дунай он сообщил сессии, что карта, которую разработает Форум, не будет закончена в 2011 г., а работы над электронной картой будут продолжаться в последующие несколько лет.

50. Г-н **Чаки** (Словакия) считал необходимым сохранить в бюджете сумму 9,5 тыс. евро, предусмотренную для создания интерактивной электронной карты Дуная, так как это одна из задач, которая была включена в План работы Дунайской Комиссии. Карта, которую разрабатывает Форум ГИС Дунай, - это чисто профессиональная карта, которая будет служить судоводителям для навигации. Интерактивная карта – это карта, которая будет давать общую

информацию для непрофессионалов и для всех людей, которые будут интересоваться Дунаем и делами, которые происходят на этой реке. И рабочая группа по техническим вопросам, и рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам были едины в том, что поддержка со стороны Форума ГИС Дунай будет всячески приветствоваться. Секретариат по поручению рабочей группы по техническим вопросам уже обратился с письмом к Форуму ГИС Дунай с вопросом, могут ли они оказать ДК такую поддержку. Ответа пока нет. Если сотрудничество с Форумом ГИС Дунай будет удачным и ДК получит необходимую информацию бесплатно, то 9,5 тыс. евро не понадобится. Но если таких данных от Форума ГИС Дунай не поступит, придется приостановить работу, пока не будет денег. Указанная сумма была определена на основании опроса, проведенного Секретариатом.

51. Г-н **Стоян** (Австрия) заявил, что обсуждение темы интерактивной электронной карты на заседании рабочей группы по техническим вопросам состоялось без обычно требующейся для таких вопросов заблаговременной подготовки и оповещения. Этот вопрос был просто внесен на заседание, причем эксперты обсуждали его в таком ключе, что уже была проведена многолетняя подготовительная работа для интерактивной карты, которая, согласно письму Секретариата Дунайской Комиссии, должна удовлетворять критериям, которые даже выходят за рамки проекта Форума ГИС Дунай. Речь идет о письме, в котором Секретариат Комиссии формулирует каталог вопросов, структура которого охватывает слишком широкий круг тем, так что, по мнению экспертов, с помощью 9,5 тысяч евро можно будет добиться только нулевого результата, если начать все с чистого листа. Откуда взялся этот каталог вопросов, кто его разработал и несет за него ответственность, каким образом пришли именно к этой сумме в 9,5 тысяч евро? Свое письмо от 23 ноября 2010 г. Генеральный директор Секретариата направил Форуму ГИС Дунай по неправильному адресу в Вену, хотя Форум ГИС Дунай в свое время перебрался в Регенсбург. В письме от 23 ноября Форуму ГИС Дунай был установлен срок для ответа, который с трудом может быть соблюден, ведь нужно предоставить в распоряжение Дунайской Комиссии материалы и предварительный проект, который должен стоить не более 9,5 тысяч евро.

По неофициальным каналам Форум ГИС Дунай сообщил, что он в состоянии представить соответствующий проект, в том числе с дополнительными критериями, которые были затребованы Дунайской Комиссией, однако для более основательной подготовки требуется больше времени.

В данном случае речь идет о базах данных, добыть которые не так легко. Речь идет о многолетней подготовительной работе, так что будет недостаточно, если какая-либо частная фирма предоставит государствам-членам просто милую карту о Дунае, поскольку это должна быть именно интерактивная карта. Если уж Дунайская Комиссия намерена серьезно отнестись к этому проекту, то и его реализация должна быть серьезной. Можно сделать это дешевле, чем за 9,5 тысяч евро, если имеется возможность использовать в проекте без финансовых затрат ту подготовительную работу, которая уже стоила больших денег.

Далее г-н Стоян призвал согласиться с предложением Германии и принять решение, которое предусматривает на 2011 г. бюджет и план мероприятий Дунайской Комиссии, которые могут быть реализованы без увеличения членского взноса.

52. **Председатель** высказал мнение, что, получив от Форума ГИС Дунай карту бесплатно, Дунайской Комиссии придется затем платить за программное обеспечение и за все остальное - речь идет о сотнях, тысячах евро. В этой ситуации, если интерактивная карта Дуная будет разработана, 9,5 тыс. евро - это небольшие деньги. Он также выразил недоумение, почему Дунайская Комиссия, международная независимая организация, должна зависеть от Форума ГИС Дунай. Он заявил, что с пониманием относится к позиции представителя Австрии, который лоббирует интересы австрийской организации, но напомнил, что Дунайской Комиссии нужна именно интерактивная карта, то есть продукт совершенно другого уровня. Если ДК сэкономит эти 9,5 тыс. евро и эта интерактивная карта в том виде, в каком Комиссия ее желает видеть, не будет разработана, - это будет экономия бюджета ДК.
53. Г-жа **Исаева** (Россия) поддержала мнение о необходимости на достойном современном уровне поддерживать престиж и дунайского судоходства, и Дунайской Комиссии. Исходя из этого, конечно,

должны быть современные продукты, которые будут способствовать поддержанию такого престижа. В то же время Российская Федерация хотела бы поддержать мнение о том, что, поскольку в Комиссии сейчас нет форс-мажорных обстоятельств, целесообразнее было бы не расходовать средства Резервного фонда, а незначительно повысить сумму взноса.

54. Г-н **Стоян** (Австрия) пояснил, что Форум ГИС Дунай не является частной фирмой, он был создан государствами-членами, которые, в первую очередь, являются также государствами-членами Дунайской Комиссии. То есть участвующие в работе Форума учреждения являются информационными службами в придунайских государствах. Тем самым продукт, который был разработан в одной организации, в том числе с привлечением средств Европейского Союза, был бы передан другой организации, созданной теми же государствами-членами. Г-н Стоян также напомнил, что членами Форума ГИС Дунай являются, в том числе, Россия, Украина и Хорватия.

Возвращаясь к проекту бюджета ДК, г-н Стоян проинформировал сессию о мерах, которые предпримет Австрия в последующие два года с целью экономии свыше двухсот миллионов евро из бюджета страны, составляющего примерно один миллиард евро. Так, в 2011 г. Австрия закроет три представительства, а в 2012 г. - еще два. По этой причине Австрия не может с пониманием отнестись к организациям, которые сопротивляются вынужденной экономии.

55. Г-н **Георгиев** (Болгария) дополнил выступление делегации Австрии, напомнив о том, что Форум ГИС Дунай был создан в 2000 г. под эгидой Дунайской Комиссии, и он до сих пор работает в этом статусе, так что Дунайская Комиссия может в любой момент поставить перед Форумом задачу создать интерактивную электронную карту, определив срок, в течение которого ему следует подготовить финансовое обоснование и определить способ её создания.

56. Г-н **Ушаков** (Россия) разъяснил, что Форум ГИС Дунай не сможет создать продукт самостоятельно, ему придется обратиться в какие-то организации, институты, с которыми он взаимодействует в связи с созданием электронных карт Дуная, и эти расходы все равно придется оплачивать. Он предложил сравнить предложение, подготовленное Дунайской Комиссией, где фигурирует 9,5 тыс. евро, с тем

предложением, которое внесет Форум ГИС Дунай, и уже потом выбрать конечный вариант того продукта, который устроит Дунайскую Комиссию.

57. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) обратил внимание сессии на отсутствие в проекте бюджета какого-либо резерва, что не дает возможности оперативно решать возникающие насущные вопросы гуманитарного характера. Отвечая на замечание делегата Австрии в отношении привлечения в бюджет дополнительных средств и источников финансирования, он подчеркнул, что расходы Дунайской Комиссии как международной межправительственной организации никак не зависят от грузооборота на Дунае. Дунайская Комиссия не занимается поощрением отдельных пароходств, она разрабатывает регламенты. Если на Дунае будет плавать 50 судов, регламенты нужны такие же, как если бы там плавало 5 млн. судов. Он призвал страны-члены задуматься над сложившейся ситуацией.

58. **Председатель**, подводя итог сказанному, выразил мнение, что увеличение взноса каждой страны-члена примерно на 1,5 тыс. евро вряд ли представляет серьезную проблему. Отвечая на выступление представителя Австрии, Председатель заметил, что каждая страна решает проблемы экономии в рамках мирового финансового кризиса по-своему. Так, у Европейского Союза и у государств-членов Европейского Союза с учетом единой внешней политики происходит общее сокращение дипломатической национальной службы в отдельных странах с тем, что эти функции передаются другим государствам или представителям Европейского Союза.

Председатель обратил внимание Секретариата на то, что такие серьезные вопросы, как подготовка бюджета и вообще документы финансового характера, должны прорабатываться в течение года. Уже с начала января рабочим группам следует подумать о том, что потребуется в бюджете на следующий год, а не ставить страны-члены перед свершившимся фактом, когда сессии предлагается неподготовленное решение, которое не прошло верификацию в правительствах.

После завершения дискуссии по вопросам, содержащимся в Докладе о результатах заседания рабочей группы по юридическим вопросам,

по предложению Председателя этот Доклад (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1) был принят к сведению в целом.

б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2010 году

59. Сессия приняла к сведению Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета в 2010 г. и о поступлении взносов (док. ДК/СЕС 75/15).

с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2011 год

60. После продолжительного и детального обсуждения проекта бюджета, в частности, предложения о целесообразности сохранения членских взносов стран на уровне 2010 года, а также предоставления Секретариатом ответов на все поставленные странами-членами вопросы, Председатель считал параметры бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/16) с учетом всех поправок согласованными. Он поставил на голосование проект Постановления Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/17).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 75/17 было принято единогласно.

8. Навигационные вопросы

а) Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя

61. Г-н **Маргич** (Секретариат) кратко предоставил Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (док. ДК/СЕС 75/18), который был принят сессией к сведению.

b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов

62. Г-н **Чаки** (Словакия) в качестве председателя рабочей группы представил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/5) в части, касающейся навигационных вопросов, самым важным из которых был вопрос о согласовании окончательной редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", подготовленной с учетом новой редакции Европейских правил судоходства по внутренним водным путям ЕЭК ООН (ЕПСВВП). В связи с этим рабочая группа подтвердила свое решение оставить "Местные правила плавания по Дунаю. Особые положения" вне ОППД, как это было и до сих пор.

Он также сообщил, что рабочая группа рекомендовала созвать еще одно заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя в связи с тем, окончательное решение по обсуждаемому вопросу пока не было согласовано.

9. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

63. Г-н **Чаки** (Словакия) кратко представил указанный Доклад (док. ДК/СЕС 75/5) в части, касающейся технических вопросов.

10. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов

64. Г-н **Шиндлер** (Секретариат) кратко представил Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/23), который был принят сессией к сведению.

65. Г-н **Чаки** (Словакия) представил Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/5) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

11. Вопросы эксплуатации и экологии

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии**

66. Г-н **Чаки** (Словакия) продолжил представление Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (ДК/СЕС 75/5). Представляя часть Доклада, касающуюся вопросов эксплуатации и экологии, он, в частности, отметил, что при обсуждении хода актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзаменов у экспертов" в соответствии с ВОПОГ от делегаций Австрии и Словакии поступила просьба к странам-членам Дунайской Комиссии активно участвовать в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ и Административного комитета ЕЭК ООН в Женеве, потому что только в рамках этого Комитета принимаются решения по актуализации или изменению правил, прилагаемых к Договору ВОПОГ.

12. Статистические и экономические вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики**

67. Г-н **Чаки** (Словакия) познакомил участников сессии с Докладом о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/5) в части, касающейся вопросов статистики и экономики. Он отметил, что рабочая группа обратилась к странам-членам Дунайской Комиссии с просьбой своевременно направлять в Секретариат статистические данные, так как иначе эти данные теряют свою значимость. Кроме того, из-за опоздания с предоставлением сведений у Секретариата нет возможности своевременно выпускать издания по статистическим и экономическим вопросам.

68. **Председатель** обратил внимание сессии на необходимость своевременного предоставления всеми странами-членами необходимых информационных материалов и данных, для того чтобы

они находили свое отражение в публикациях и документах Дунайской Комиссии.

69. По предложению **Председателя** Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/5) был одобрен сессией в целом.
70. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 75/24).

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 75/24 было принято единогласно.

13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии

71. При рассмотрении документа "Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 75/25) г-н **Кауне** (Германия), учитывая опыт завершения работы Семьдесят четвертой и Семьдесят пятой сессий в течение одного дня, предложил ограничить проведение Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии только одним днем - 2 июня 2011 года.
72. **Председатель** отметил, что если все вопросы, стоящие на повестке дня сессии, не удастся рассмотреть за один день, возникнет вопрос о необходимости еще одного дополнительного дня, а это повлечет за собой проблемы, связанные с командированием, с уже оплаченными командировками, проживанием в гостинице, суточными и т.д., и не всегда и не во всех странах это можно решить оперативно. Лучше иметь резерв, чем быть в цейтноте, подчеркнул **Председатель**.
73. Г-жа **Исаева** (Россия) обратила внимание делегации Германии на то, что повестка дня Семьдесят шестой сессии несколько отличается от повестки дня двух предыдущих сессий. Среди вопросов, которые предстоит рассмотреть, значатся выборы **Председателя**, **Вице-председателя** и **Секретаря** Дунайской Комиссии, а это может потребовать большего времени.

74. **Председатель** поставил на голосование проект Ориентировочной повестки дня Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 75/25) с небольшим уточнением.

Результат голосования:

Ориентировочная повестка дня была принята 10-ю голосами "за" при одном воздержавшемся.

75. Дунайская Комиссия постановила созвать Семьдесят шестую сессию Дунайской Комиссии 2-3 июня 2011 г.

14. Разное

76. Г-н **Икономов** (Болгария) от имени Правительства и Министерства иностранных дел Республики Болгарии сделал официальное заявление о желании и намерении болгарской стороны выдвинуть свою кандидатуру на пост Председателя Дунайской Комиссии на период 2011-2014 гг. Официальное уведомление болгарской стороны будет доведено до сведения государств-членов Дунайской Комиссии обычным путем или нотой Представителя Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.
77. Сессия приняла заявление г-на Икономова к сведению.
78. На этом Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии
об "Основных направлениях судоходной политики на Дунае"**

(принято 14 декабря 2010 г.)

Обсудив пункт 3 повестки дня - "Стратегия развития дунайского судоходства" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(9-12 ноября 2010 г.)* (док. ДК/СЕС 75/5),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять документ "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7) и "Программу действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8).
2. Руководствоваться документами "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7) и "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8) при планировании работы Дунайской Комиссии в среднесрочной перспективе.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"

(принято 14 декабря 2010 г.)

Обсудив пункт 3 повестки дня - "Стратегия развития дунайского судоходства" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (23-25 ноября 2010 г.) в части, касающейся "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить уточненный пакет предложений Дунайской Комиссии в качестве вклада Дунайской Комиссии в разработку "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/10) в составе:
 - 1) Общая концепция (док. ДК/СЕС 74/6.1).
 - 2) "Основные направления судоходной политики на Дунае" – уточненная версия (док. ДК/СЕС 75/7).
 - 3) "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты бассейна реки Дунай" Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава" (док. ДК/СЕС 74/6.4).

- 4) План взаимодействия Дунайской Комиссии и Генеральной дирекции по региональной политике (DG REGIO) и Генеральной дирекции мобильности и транспорта (DG MOVE) Европейской Комиссии по вопросам разработки "Стратегии ЕС для Дунайского региона" – уточненная версия (док. ДК/СЕС 75/11).

Приложение: Перечень национальных проектов по инфраструктуре (проекты государств-членов ДК по состоянию на 1 декабря 2010 г.) с письмом Посольства Румынии в Венгерской Республике № 1518 от 8 июня 2010 г.

2. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии осуществлять взаимодействие Дунайской Комиссии с Европейской Комиссией по вопросам "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
3. Направить в Европейскую Комиссию соответствующее письмо с предложением установить формат взаимодействия Дунайской Комиссии (участие в отборе приоритетных проектов, формирование целевых программ) с Директоратом Европейской Комиссии, координатором направления "Внутренние водные пути" и национальными координаторами по вопросам, касающимся дунайского судоходства.
4. Просить Представителей стран-членов Дунайской Комиссии направить национальным координаторам по "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" в своих странах просьбу Секретариата информировать Дунайскую Комиссию о корректировке Перечня национальных проектов по инфраструктуре дунайского судоходства (прежде всего, вошедших в Перечень Дунайской Комиссии).
5. Поручить Секретариату регулярно информировать страны-члены Дунайской Комиссии о ходе выполнения Плана взаимодействия Дунайской Комиссии с Европейской Комиссией по вопросам "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии о сотрудничестве Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями в сфере внутреннего судоходства

(принято 14 декабря 2010 г.)

Обсудив пункт 6 повестки дня - "Юридические вопросы", приняв к сведению раздел Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(23-25 ноября 2010 г.)*, посвященный вопросам сотрудничества Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями в сфере внутреннего судоходства (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1),

На основании статьи 50 Правил процедуры в действующей редакции

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Предоставить Генеральному директору Секретариата полномочия для приглашения представителей международных неправительственных организаций, названных в пункте 2 настоящего Постановления, для участия в работе сессий Комиссии, ее рабочих групп по техническим вопросам и совещаний технических экспертов без права участия в голосовании.
2. Направлять приглашения следующим международным неправительственным организациям:
 - Международная Ассоциация по защите общих интересов судоходства на внутренних водных путях и страхователей и по регистрации судов внутреннего плавания в Европе (*IVR*);
 - Европейская федерация работников транспорта (ЕФРТ);

- Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений;
 - Международная ассоциация органов технического надзора и классификации (ОТНК);
 - Европейский союз речного судоходства (*EBU - European Barge Union*);
 - Ассоциация европейского внутреннего судоходства и водных путей (*Verein für europäische Binnenschifffahrt und Wasserstraßen*);
 - Европейский Союз речного и прибрежного транспорта (ЕРСТУ).
3. Поручить Генеральному директору Секретариата рассылать такие приглашения в тех случаях, когда Комиссия, ее рабочие группы или совещания экспертов рассматривают вопросы из той сферы, в которой вышеупомянутые международные неправительственные организации располагают специалистами или информацией.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета на 2011 год**

(принято 14 декабря 2010 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 год (док. ДК/СЕС 75/16), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (23-25 ноября 2010 г.) в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г.:
 - по приходной части 1.756.977,00 евро,
 - по расходной части 1.756.977,00 евро.(док. ДК/СЕС 75/16, с Приложениями 1-8).

2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2011 г.:
 - по приходной части 162.622,00 евро
 - по расходной части 162.622,00 евроиз которых 75.702,00 евро зачислено из остатка средств Резервного фонда за 2010 г.

3. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2011 г. в размере 142.070,00 евро.

4. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - b) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
5. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 75/6/Рев.1).
6. Перечислить из Резервного фонда в обычный бюджет средства в размере 27.310,00 евро с целью укрепления его приходной части (11.990,00 евро) и в связи с урегулированием вопросов, связанных с трудовыми отношениями (15.320 евро).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам

(принято 14 декабря 2010 г.)

Обсудив пункты 8-12 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(9-12 ноября 2010 г.)* (док. ДК/СЕС 75/5),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять актуализированную редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД) (док. ДК/СЕС 75/19) и рекомендовать государствам-членам ввести эти правила в действие с 1 января 2012 г.
2. Принять "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) и рекомендовать государствам-членам ввести их в действие с 1 января 2012 г.
3. Принять "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) и рекомендовать государствам-членам ввести их в действие с 1 июня 2011 г.
4. Принять новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее пункт 2-7.1 раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2, Добавление 7 "Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки", а также образец бортового журнала для учета рабочего времени и отдыха экипажа (*Bordbuch*) как часть главы 23 "Экипаж" (док. ДК/СЕС 75/22).

5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (28 сентября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/4).
6. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября - 1 октября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/23).
7. Принять к сведению Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (8-9 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/18).
8. Включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 74/31) пункт о созыве шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя" (1-3 февраля 2011 г.), а также в пункте VII.8 изменить период проведения совещания экспертов по гидротехническим вопросам с 23 - 25 марта 2011 г. на 20 - 23 сентября 2011 г.
9. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/5).

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

ДОКЛАД

**о результатах совещания экспертов
по вопросам судоходной политики на Дунае**

1. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае, созванное согласно пункту VII.2 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии, состоялось 28 сентября 2010 г.
2. В работе совещания приняли участие делегации Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. (Список участников содержится в Приложении*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И.Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники Д.Недялков, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата И. Валкар, который отметил, что предлагаемый к рассмотрению на совещании проект "Основные направления судоходной политики на Дунае" является программным документом, содержащим новый подход к таким секторам дунайского судоходства, как рынки, флот, инфраструктура, а также к работе самой Дунайской Комиссии. При этом указанный документ носит рекомендательный характер; он призван играть координирующую роль в действиях не только стран-членов ДК, но и Дунайской Комиссии в целом при взаимодействии с другими международными организациями. Важно и то, что рассматриваемый документ имеет логическую связь со Стратегией Европейского Союза для Дунайского региона.
5. Председателем совещания был избран г-н И.Гладких (Украина).

* В архиве Дунайской Комиссии.

8. Эксперт Германии от имени делегации своей страны поблагодарил Секретариат за то, что замечания компетентных органов Германии и г-на Х.Блока, направившего в Секретариат свою экспертную оценку проекта, учтены в представленной редакции документа в максимальной степени.
9. При рассмотрении проекта по основным разделам совещание согласовало следующие изменения:
 - Перенести пункт 4 "Основные сокращения" в начало основного текста проекта по предложению делегации Германии.

По разделу 1:

- уточнить формулировки первого абзаца и абзаца, касающегося Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона, в соответствии с предложением делегации Германии, которое будет направлено в письменном виде.

По разделу 2:

- первый и второй пункты перечня стратегических целей судоходной политики дополнить в соответствии с предложением делегации Украины, уточненным в связи с замечанием делегации Румынии;
- в сноске 7, а также в подпункте а) пункта 2.6 добавить также ссылку на резолюции ЕЭК ООН по предложению делегации России;
- уточнить редакцию поправки по пункту 2.2 в соответствии с предложением делегации Германии, которое будет направлено в письменном виде;
- уточнить формулировку подпункта d) пункта 2.2 по предложению делегации России;
- в пункте 2.3 исключить цифровые данные из абзаца о предполагаемых объемах грузооборота на 2010 г. и 2011– 2015 гг. по предложению делегаций Румынии и Германии;
- по предложению делегаций Румынии, Болгарии и Словакии дополнительно указать
 - в подпункте с) пункта 2.3:
 - морские порты Румынии и Болгарии;
 - в подпункте d) пункта 2.3:

- р. Тиса – добавить Словакию,
 - р. Прут – добавить Румынию,
 - р. Ваг (Словакия), Морава (Словакия, Австрия, Чешская Республика и Польша) (в соответствии с формулировкой делегации Словакии, которая поступит в письменном виде),
 - р. Волга – добавить р. Дон (в соответствии с формулировкой делегации России, которая поступит в письменном виде);
- заменить в подпункте а) пункта 2.4.1 термин "устранение существующих "узких мест" на более корректное; по предложению делегации Словакии принято выражение "стремление к устранению "узких" мест" по предложению делегации Румынии;
 - уточнить формулировку, касающуюся проекта "Штраубинг-Фильсхофен", в соответствии с предложением делегации Германии, которое будет направлено в письменном виде;
 - добавить в четвертом подпункте четвертого абзаца пункта 1, в подпункте с) пункта 2.4.3, в подпункте b) пункта 2.4.5 и в пункте 4.5.2 Приложения выражение "и другие опасные вещества" по предложению делегации Словакии;
 - добавить в конце первого абзаца п. 2.4.5 выражение "предотвращение загрязнения окружающей среды" по предложению делегации России;
 - в пункте 2.5.1 уточнить фразу следующим образом: "замена или модернизация вспомогательных двигателей" по предложению делегации Словакии.

10. Совещание согласилось с предложениями делегаций России и Украины изменить название документа "Ориентировочный план разработки первоочередных задач..." (*Приложение к РД VII.2.1.1.2 (10)*) на "Программу действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае", а также исключить из пункта 2.1 соглашение ВОПОГ (по предложению России) и изменить формулировку названия пункта 2.2.

11. Совещание предлагает для разработки концепции системы наблюдения за рынком дунайских перевозок (*см. Приложение к РД VII.2.1.1.2 (10), п.3.1 - срочность 1*) предусмотреть в бюджете Дунайской Комиссии на 2011 год сумму 3500 евро для закупки программного обеспечения.
12. Окончательная редакция проекта в версии 10.2010 будет разослана странам-членам ДК на 40-й неделе.
13. С учетом внесения вышеуказанных уточнений совещание рекомендует представить проект документа "Основные направления судоходной политики на Дунае" на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам с целью последующего утверждения на 75-й сессии ДК.

По пункту 2 повестки дня - **Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"**

14. Совещание заслушало Информацию Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (РД VII.2.2 (10)) и приняло ее к сведению.

По пункту 3 повестки дня - **Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в проекте PLATINA**

15. Совещание заслушало Информацию Секретариата об участии Дунайской Комиссии в проекте PLATINA (РД VII.2.3 (10)) и приняло ее к сведению.

По пункту 4 повестки дня - **Разное**

- 4.1 - **Представление проекта DaHar (*Danube Inland Harbour Development/ развитие портов на внутренних водных путях*)**

16. Представитель администрации проекта DaHar (*Danube Inland Harbour Development/ развитие портов на внутренних водных путях*) г-н Виктор Гуяш (Victor Gulyas) провел презентацию проекта, которую совещание приняло к сведению.

17. Совещание экспертов, исходя из представления проекта и учитывая его несомненную важность для развития дунайского судоходства, рекомендует Дунайской Комиссии принять предложение об участии в проекте DaНаг в статусе ассоциированного стратегического партнера (*Associated strategic partner*) и подписать соответствующую декларацию.

**- 4.2 - Представление проекта NELI
(Cooperation-Network for Logistics and
nautical education focusing on Inland
Waterway Transport in the Danube
corridor supported by innovative
solutions / подготовка специалистов
для управления внутренних водных
путей)**

18. Представитель администрации проекта NELI (*Cooperation-Network for Logistics and nautical education focusing on Inland Waterway Transport in the Danube corridor supported by innovative solutions / подготовка специалистов для управления внутренних водных путей*) д-р Герхард Шилк (Gerhard Schilk) провел презентацию проекта, которую совещание приняло к сведению.

19. Совещание экспертов, исходя из представления проекта и учитывая его несомненную важность для развития дунайского судоходства, рекомендует Дунайской Комиссии принять предложение об участии в проекте NELI в статусе наблюдателя и подписать соответствующую декларацию.

* *
*

20. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VII.6 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии, состоялось 9-12 ноября 2010 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Кристоф ХАКЛ
г-н Петер ЛОРЕНЦ
г-н Андреас БЕК

Болгария

г-н Константин ЯЛАМОВ
г-н Георги ИВАНОВ
г-н Эмил ДИМИТРОВ
г-н Ивелин ЗАНЕВ

Венгрия

г-н Тамаш МАРТОН
г-н Эден ВАШ
г-н Андраш МАДЬЯРИЧ
г-н Лайош ХОРВАТ

Германия

г-жа Ребекка ВЕЛЬТЕ

г-н Бернард МОТТ
г-н Юрген ЗОЙБЕРТ
г-н Томас ВАГНЕР
г-н Хартмут БЛОК

Республика Молдова

г-н Игорь ЗАХАРИЯ
г-жа Ольга РОТАРУ
г-н Вячеслав СВИРИДОВ

Россия

г-н Денис УШАКОВ
г-н Евгений БРОДСКИЙ
г-н Денис КАЗИН
г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Дэнуц-Адам ШТЕФЭНЕСКУ
г-н Флорин УЗУМТОМА
г-н Ливиу ГРИГОРЕ
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ
г-н Драгош ЦИГЕУ

Сербия

г-н Милиян АНДЖЕЛКОВИЧ
г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Првослав МУТАВДЖИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ
г-н Владимир ХОЛЧИК
г-н Станислав ФИАЛИК
г-н Мирослав ДЕТВАН
г-н Яромир КЛЕПОХ
г-н Любомир МАЗАНИК

Украина

г-н Илья ТИХОНОВ
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО
г-н Александр ИЩЕНКО
г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-н Игорь МАРТЫНЧУК

Хорватия

г-н Душан ТРНИНИЧ
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Европейская Комиссия

г-н Жорж де БРИТТО ПАТРИСИО-ДИАС

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-жа Ажар ДЖАЙМУРЗИНА

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н П. Чаки (Словакия).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
 - 1.2 "Основные положения о плавании по Дунаю (ОПД)" - актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
 - 1.3 Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация документа 2006 года издания на основе предложений придунайских стран.
2. Речные информационные службы (РИС)
 - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.2 Актуализация веб-сайта Дунайской Комиссии согласно Постановлению ДК/СЕС 73/9 на основе международных стандартов для Речных информационных служб.
 - 2.3 Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС).

- 2.4 Проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS".
- 2.5 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
- 3. Интерактивная Обзорная карта реки Дунай
- 4. Издания по навигационным вопросам
 - 4.1 Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД).
 - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания":
 - 4.2.1 "Общие положения, касающиеся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
 - 4.2.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
 - 4.2.3 "Предписания в отношении экипажей".
- 5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания по Дунаю с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе
 - 5.1 Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя
 - 5.2 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
 - 5.3 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы

1.1 Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

1.1.1 Проект новой редакции раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".

1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

2.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН.

2.2 Информация Украины об инциденте с украинским судном.

3. Вопросы радиосвязи

3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации.

3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года.

3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября - 1 октября 2010 г.)
2. Итоги семинара на тему "Перспективные параметры судового хода для водного пути Дунай" (29 сентября 2010 г.).
3. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам:
 - 3.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 3.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 3.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 3.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства
 - 2.1 Информация о ходе подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов для внутреннего судоходства на Дунае (*WANDA*).

3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2008 г. и в 2009 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2008 г. и в 2009 г.
3. Издания по экономическим и статистическим вопросам
 - 3.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.
 - 3.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.
 - 3.3 Информация Секретариата о сотрудничестве с международными организациями в области экономики и статистики.

VI. СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА

1. Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (28 сентября 2010 г.).
2. Проект документа "Основные направления судоходной политики на Дунае".

VII. РАЗНОЕ

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2011 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2011 г."

* * *

*

I. Навигационные вопросы

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

Пункт I.1.1 повестки дня - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава)**

6. Рабочая группа приняла к сведению составленную Секретариатом Информацию о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (РД I.1 (10-2)).

Пункт I.1.2 повестки дня - **"Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии**

7. Секретариат ДК проинформировал рабочую группу о том, что редакционная группа по актуализации "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД 2007 г.), созданная согласно Постановлению Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 73/6, провела два заседания (*1-3 марта 2010 г. и 8-10 сентября 2010 г.*), в результате которых настоящему заседанию рабочей группы по техническим вопросам был представлен проект окончательной редакции актуализированных "Основных положений о плавании по Дунаю".
8. Рабочая группа изучила проект "Основных положений о плавании по Дунаю", внесенный редакционной группой как РД I.1.2 (10-2), и одобрила его с учетом предложений, представленных делегациями стран-членов Дунайской Комиссии в ходе дискуссии.
9. В связи с этим рабочая группа по техническим вопросам предлагает Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять окончательную

редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю" с приложениями 1-10 и рекомендовать 1 января 2012 г. как дату вступления этого документа в силу. Рабочая группа поблагодарила редакционную группу за чрезвычайно объемную и успешную работу по актуализации "Основных положений о плавании по Дунаю".

10. Рабочая группа рекомендует Секретариату Дунайской Комиссии подготовить перечень различий между актуализированной версией ОППД и ЕПСВВП и передать его рабочей группе SC.3 ЕЭК ООН для учета в работе при дальнейшем совершенствовании ЕПСВВП.
11. В связи с представленным Секретариатом проектом образца бортового журнала для учета рабочего времени и отдыха экипажа (*Bordbuch*) (РД I.1.2.1 (10-2)) рабочая группа внесла в этот документ небольшие исправления и решила включить его как составную часть главы 23 "Экипажи" в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.
12. Исходя из принятия актуализированных "Основных положений о плавании по Дунаю", рабочая группа считает необходимым переработать также "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" 2006 г. издания.
13. В связи с этим была высказана просьба к странам-членам ДК до 1 марта 2011 г. передать в Секретариат в письменном виде свои предложения и замечания для нового проекта "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае", чтобы он мог разработать на этой основе проект нового документа и представить его на заседание рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2011 г.

Пункт I.1.3 повестки дня - Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация документа 2006 года издания на основе предложений придунайских стран

14. Рабочая группа подтвердила свое решение оставить "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" вне ОППД, как это и было до сих пор.

15. Для актуализации этого документа рабочая группа попросила страны-члены Дунайской Комиссии направить в Секретариат ДК все необходимые поправки по возможности до 30 июня 2011 г., с тем чтобы Секретариат мог с учетом поступивших поправок переработать "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)", издававшиеся последний раз в 2006 г., и представить их как проект на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2011 г.

I.2. Речные информационные службы (РИС)

Пункт I.2.1 повестки дня - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:**

2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS"

2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт

2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве"

2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях"

16. После принятия к сведению Информации, представленной Секретариатом ДК по вышеуказанному пункту повестки дня (РД I.2.1 (10-2)), рабочая группа напомнила делегациям о том, что 15 ноября 2010 г. в здании Дунайской Комиссии состоится заседание "группы экспертов по *Inland ECDIS*", на котором будет представлен первый проект новой редакции стандарта *Inland ECDIS*.

Пункт I.2.2 повестки дня - **Актуализация веб-сайта Дунайской Комиссии согласно Постановлению ДК/СЕС 73/9 на основе международных стандартов для Речных информационных служб**

17. Рабочая группа с благодарностью приняла к сведению информацию Секретариата о том, что на веб-сайте Дунайской Комиссии был размещен линк http://www.unecsc.org/trans/main/sc.3/sc3res_Ru.html к версиям стандартов РИС, опубликованных ЕЭК ООН.

Пункт I.2.3 повестки дня - **Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС)**

18. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что по этой тематике письмом № ДК 234/IX-2010 от 24 сентября 2010 г. он обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат соответствующие мнения и предложения. В ответ на это от компетентных органов Германии поступило письмо от 29 октября 2010 г., которое было доведено до сведения рабочей группы.
19. Делегация России предложила для введения общих принципов и технических требований для Речных информационных служб взять за основу таблицу 4.9 из Резолюции № 57 ЕЭК ООН "Руководящие принципы и рекомендации для Речных информационных служб (РИС)".
20. Рабочая группа по техническим вопросам поддержала это предложение.
21. Секретариат напомнил делегациям о том, что накануне весеннего заседания рабочей группы по техническим вопросам в здании Дунайской Комиссии 11 апреля 2011 г. состоится семинар по теме "Введение в действие Речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве", и предложил делегациям государств-членов внести предложения для этого семинара.

Пункт I.2.4 повестки дня - **Проект "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*"**

22. Рабочая группа рассмотрела переработанный Секретариатом проект "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*" (РД I.2.4 (10-2)), к

которому прилагались дополнительно поступившие предложения и замечания компетентных органов Германии, Словакии и Австрии.

23. Рабочая группа решила рекомендовать Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии утвердить окончательную редакцию "Рекомендаций по использованию *Inland AIS*" с учетом предложений украинской делегации, касающихся Части II, и предложила 1 января 2012 г. как дату вступления этого документа в силу.

Пункт I.2.5 повестки дня - Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная

24. По этому пункту повестки дня председатель группы экспертов по *Inland ECDIS* проинформировал рабочую группу о нынешнем состоянии работы по составлению электронных карт водных путей.

1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай

25. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ РД I.3 (10-2), составленный Секретариатом по этой теме, и в итоге согласилась с тем, чтобы Секретариат продолжил работу по разработке интерактивной Обзорной карты реки Дунай.
26. В связи с этим рабочая группа обратилась к делегациям стран-членов с просьбой направить в Секретариат конкретные предложения до 15 января 2011 г.
27. Ради экономии средств при составлении интерактивной карты рабочая группа поручила Секретариату вступить в контакт с "Форумом ГИС Дунай" и лишь после этого рассматривать размещение заказа у сторонней инстанции.

1.4 Издания по навигационным вопросам

Пункт I.4.1 повестки дня - Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)

28. В случае утверждения Семьдесят пятой сессией Дунайской Комиссии актуализированных "Основных положений о плавании по Дунаю" к

середине декабря 2010 г. этот документ будет размещен на трех официальных языках на веб-сайте ДК.

Пункт I.4.2 повестки дня

- **"Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания":**

4.2.1 "Общие положения, касающиеся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

4.2.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

4.2.3 "Предписания в отношении экипажей"

29. В отношении документа "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" Секретариат ДК сообщил, что планировалось осуществить совместное издание "Общих положений, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания", "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" и "Предписаний в отношении экипажей" в виде сборника. Поскольку ДК в настоящее время еще работает над "Рекомендациями Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", их публикация будет осуществлена позднее.

30. Рабочая группа по техническим вопросам поручила Секретариату представить на её следующем заседании проект главы 23 "Экипаж" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".

I.5 Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания по Дунаю с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе

Пункт I.5.1 повестки дня - Доклад о результатах пятого заседания (8-9 ноября 2010 г.) "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя

31. Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (РД I.5.1 (10-2)), которое было проведено в день накануне заседания рабочей группы, был принят рабочей группой к сведению.

Пункт I.5.2 повестки дня - Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"

32. Рабочая группа приняла к сведению, что "узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя считает необходимым продолжить работу над проектом "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", поскольку не удалось рассмотреть и согласовать весь документ.

33. Рабочая группа согласилась направить Доклад о результатах заседания "узкой" группы экспертов и проект статей 1.01 – 2.05 в Европейскую Комиссию как вклад государств-членов ДК в дискуссию по пересмотру Директивы 96/50/ЕС.

34. Откликаясь на предложение "узкой" группы экспертов, рабочая группа по техническим вопросам считает целесообразным назначить на 1-3 февраля 2011 г. еще одно заседание "узкой" группы экспертов для продолжения работы над "Рекомендациями Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

35. Рабочая группа по техническим вопросам просит рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам предусмотреть в бюджете средства на проведение этого заседания и предлагает Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии включить соответствующий пункт в План работы ДК на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии.

36. Назначить сроки проведения заключительного заседания "узкой" группы экспертов с целью гармонизации Рекомендаций Дунайской Комиссии с Директивой 96/50/ЕС можно будет только после утверждения этой Директивы. Рабочая группа предлагает предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы ДК.

Пункт I.5.3 повестки дня - Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников"

37. Рабочая группа рекомендовала Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять проект "Рекомендаций об организации профессионального обучения речников", рассмотренный "узкой" группой экспертов как РД I.5.2 (10-2)-УГ/5.

II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

II.1 Технические вопросы

Пункт II.1.1 повестки дня - Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87/ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН

1.1.1 Проект новой редакции раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания"

38. Рабочая группа рассмотрела следующие документы, представленные Секретариатом:

- а) Раздел 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания" (РД II.1.1 (10-2)).

В пункт 2-7.1 проекта были внесены изменения в соответствии с поправками в "Рекомендации, касающиеся согласованных на

европейском уровне технических предписаний, применяемых к судам внутреннего плавания", принятыми 36-й и 37-й сессиями SC.3/WP.3. ЕЭК ООН.

39. Принимая во внимание текущую работу по созданию Европейской базы данных корпусов судов, а также то, что единый европейский идентификационный номер является неотъемлемой частью этой базы, в ходе заседания рабочей группы состоялась презентация "Платформы для осуществления программы *"NAIADES"* (*PLATINA*). В ходе презентации было представлено актуальное состояние внедрения системы Европейской базы данных корпусов судов и соответствующий испытательный проект. Рабочая группа восприняла эту презентацию с большим интересом и обратилась к представителю *PLATINA* с просьбой информировать Дунайскую Комиссию о развитии этого процесса на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам. Эта просьба была принята.

- б) Глава 15 "Специальные требования к пассажирским судам" (РД II.1.2 (10-2)).

В соответствии с решением 44-й сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН о поправках к Резолюции № 25 по Руководящим принципам, касающимся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью, Секретариат предложил рабочей группе решить вопрос о включении положений Резолюции № 25 в главу 15 или об их выделении в новую главу 15 А Рекомендаций ДК. Рабочая группа считала целесообразным включить этот документ в качестве части главы 15 "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания". Текст главы 15 будет рассмотрен на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам.

- с) Добавление 7 "Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки" (РД II.1.3 (10-2)).

Учитывая продолжающуюся работу по актуализации Резолюции № 61 ЕЭК ООН, с учетом последних поправок к Директиве 87/2006/ЕС, с целью гармонизации технических требований к судам внутреннего плавания, а также принимая во внимание Резолюцию № 66 ЕЭК ООН

по поправкам и дополнениям к Резолюции № 24 ЕЭК ООН, касающейся ЕПСВВП, и решение перенести Приложения 4, 5 и 10 в Резолюцию № 61 ЕЭК ООН, Секретариат ДК, с целью приведения Рекомендаций ДК в соответствие с другими международно-правовыми документами, предложил включить в них Добавление 7 под указанным выше названием.

40. Рабочая группа заслушала информацию делегации Словакии о результатах заседания рабочей группы Международной ассоциации органов технического надзора и классификации (ОТНК) по разработке правил классификации и постройки судов внутреннего плавания, состоявшегося в Гданьске с 12 по 13 октября 2010 г.
41. Рабочая группа рекомендовала Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять актуализированную версию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее пункт 2-7.1 раздела 2-7 главы 2 и Добавление 7 в представленной редакции.

Пункт II.1.2 повестки дня - Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

42. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД II.1.2 (10-2)) и считала целесообразным продолжить работу над проблемой предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат все имеющиеся у них материалы по данному вопросу.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

Пункт II.2.1 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН

43. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о его готовности в будущем продолжить работу над документом "Декларация безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"). Она также считала, что текст Федерального закона РФ № 16 "О транспортной безопасности",

имеющийся в Секретариате ДК, может быть полезен экспертам, участвующим в разработке этого документа.

44. Рабочая группа высказала просьбу о том, чтобы компетентные органы стран-членов направили в Секретариат ДК все имеющиеся в их распоряжении материалы по этой тематике.

Пункт II.2.2 повестки дня - Информация Украины об инциденте с украинским судном

45. Делегация Украины проинформировала рабочую группу об инциденте, произошедшем с украинским судном на территории одного из придунайских государств, не подпадающей под территориальную компетенцию Белградской Конвенции (статья 2) .

46. Делегация Украины предложила:

"Разработать соответствующие Рекомендации Дунайской Комиссии по обязательной подготовке членов экипажей судов внутреннего плавания с отработкой у них навыков действий в условиях потенциальной угрозы незаконных действий и с целью организации мероприятий по охране судна и экипажа.

Отработать механизмы оповещения и оперативного взаимодействия с властями, соответствующими территориальными органами придунайских стран, компетентными в вопросах борьбы с незаконными противоправными действиями, в случае подобных инцидентов по отношению к судам или членам экипажей судов, совершающих международные рейсы по Дунаю".

II.3 Вопросы радиосвязи

Пункт II.3.1 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации

Пункт II.3.2 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года

47. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о своевременном размещении на веб-сайте ДК всей поступившей информации, касающейся Региональной части – Дунай "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях".

48. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать Секретариат обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства, с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.

Пункт II.3.3 повестки дня - **Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях**

49. Секретариат проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT. На его последнем заседании члены комитета в очередной раз прокомментировали вопрос о языках, используемых в радиотелефонной службе во внутреннем судоходстве. После того как указанный вопрос был поднят на заседаниях SC.3/WP.3, в 2009 г. в ЕЭК ООН было подготовлено новое издание "Стандартного словаря - разговорника для радиосвязи во внутреннем судоходстве" ("*Standardized Vocabulary for Radio-connections in Inland Navigation*").

50. Представитель Секретариата ДК ознакомил с содержанием этого словаря членов комитета RAINWAT, которые, в свою очередь, согласились с тем, что это издание может помочь избежать трудностей, возникающих в этом вопросе.
51. Одновременно члены комитета RAINWAT попросили Секретариат обсудить вопрос о языках, используемых в радиотелефонной службе во внутреннем судоходстве, на заседаниях рабочих групп ДК и сообщить о результатах состоявшегося обсуждения на следующих заседаниях Комитета.
52. В связи с принятым решением о свободном выборе каналов (10, 16) в придунайских странах, комитет RAINWAT вновь обратился к Секретариату ДК с просьбой разместить на веб-сайте актуальную информацию о применяемых странами-членами каналах, что, ввиду нехватки данных (сведения не поступили от Австрии, Германии, Румынии, России и Республики Молдовы), пока не было выполнено.

III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

Пункт III.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября - 1 октября 2010 г.)

53. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III.1 (10-2)).
54. По предложению делегации Сербии Секретариат представит следующему заседанию рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) проект "Общего плана основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" с учетом редакционной правки в соответствии с абзацем 15 Доклада, в котором сказано, что не следует "делать специальную ссылку на "Синюю книгу" ЕЭК ООН".
55. Делегация Австрии разъяснила свое письмо № BMVIT-595.605/0005-IV/W3/2010 от 25 октября 2010 г., которое имелось у рабочей группы и было также разослано Секретариатом письмом № ДК 279/XI-2010 от 3 ноября 2010 г., и попросила продолжать проведение совещаний экспертов по гидротехническим вопросам, чтобы иметь возможность

успешно завершить важные задачи и вопросы, поставленные перед этим совещанием.

56. С учетом предложений делегации Австрии, а также Секретариата рабочая группа поддержала идею о переносе совещания на осень вместо предусмотренных в нынешнем Плане работы ДК 23-25 марта 2011 г. и о выделении на его проведение 4 дней. В качестве новой даты был предложен период с 20 по 23 сентября 2011 г.
57. С целью своевременной подготовки совещания экспертов по гидротехническим вопросам рабочая группа предлагает:
- а) Секретариату до 30 января 2011 г. направить странам-членам сведения о состоянии разработки проектов:
 - "Общего плана основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства".
 - "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае".
 - "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".
 - б) Странам-членам ДК до 30 апреля 2011 г. представить свои предложения по вышеуказанным проектам.
 - в) Секретариату до 30 июня 2011 г. направить странам-членам рабочие документы по пунктам повестки дня совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г).

III.2 Итоги семинара на тему "Перспективные параметры судового хода для водного пути Дунай" (29 сентября 2010 г.)

58. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о семинаре "Перспективные параметры судового хода для водного пути Дунай" (РД III.2 (10-2)).
59. По запросу от делегации Словакии Секретариат проинформировал о том, что использованные на семинаре презентации можно получить на веб-сайте Дунайской Комиссии (www.danubecommission.org). Наряду с этим материалы презентаций были также розданы в ходе данного заседания рабочей группы по техническим вопросам на CD-ROM.

III.3 Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- Пункт III.3.1 повестки дня** - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007, 2008 и за 2009 гг.
- Пункт III.3.2 повестки дня** - "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание
- Пункт III.3.3 повестки дня** - "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания
- Пункт III.3.4 повестки дня** - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

60. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о состоянии работы над изданиями по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам (РД III.3 (10-2)).
61. По запросу делегации Румынии Секретариат разъяснил, что в случае актуального проекта "Альбома мостов на Дунае" речь идет не о работе по дополнению существующего издания, а о новой разработке, реализуемой полностью в цифровой форме.
62. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что до конца ноября 2010 г. разошлет странам-членам Дунайской Комиссии письмо, содержащее макеты изданий Дунайской Комиссии по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

IV. Вопросы эксплуатации и экологии

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Пункт IV.1.1 повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН**

63. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (РД IV.1.1. (10-2)), в приложении к которой был представлен в качестве примера Перечень обязательных проверок ВОПОГ (*ADN Checklist*) (раздел 8.6.3).

64. Делегация Австрии выразила благодарность Секретариату за предоставление подробной информации и подчеркнула, что в настоящее время можно считать, что к ВОПОГ присоединились почти все страны-члены Дунайской Комиссии (10 из 14 Договаривающихся сторон ВОПОГ).

Делегация Австрии считала необходимым, чтобы представители стран-членов ДК активно участвовали в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ и Административного комитета ЕЭК ООН в Женеве. Это мнение было поддержано делегацией Словакии.

65. Секретариат вновь обратился к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой сообщить адреса органов и назначенных ими организаций, обладающих компетенцией по ВОПОГ в соответствии с внутригосударственным правом, и предложил разместить эту информацию на веб-сайте Дунайской Комиссии.

Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

66. Рабочая группа приняла к сведению подготовленную Секретариатом Информацию по данному вопросу (РД IV.1.2 (10-2)).
67. Секретариат выразил свою позицию, согласно которой целесообразно представить от имени всех стран-членов ДК единое предложение по вопросам переподготовки кадров по перевозке опасных грузов, основанное на ВОПОГ.
68. Рабочая группа приняла предложение Секретариата ДК до конца 2010 г. вновь направить письмо по вопросам переподготовки кадров по ВОПОГ, с тем чтобы компетентные органы стран-членов могли сообщить свои предложения по этому вопросу.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная и воздуха от судоходства

Пункт IV.2.1 повестки дня - Информация о ходе подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов для внутреннего судоходства на Дунае (*WANDA*)

69. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата, касающуюся хода подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов от внутреннего судоходства на Дунае (*WANDA*) (РД IV.2.1 (10-2)).

IV.3 Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями

70. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому вопросу (РД IV.3 (10-2)).

71. Секретариат сообщил об издании на CD-ROM "Альбома портов, расположенных на Дунае" и о том, что на веб-сайте ДК уже находится основная информация о каждом порте: электронный адрес, адрес веб-сайта порта, а также сведения, касающиеся обработки генеральных, навалочных и наливных грузов, перегрузки контейнеров, а также возможности ролкерных перевозок.
72. Делегация Румынии выразила благодарность Секретариату за большую и хорошо выполненную работу по подготовке издания "Альбом портов, расположенных на Дунае - 2009".
73. Представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС) поддержал инициативу Секретариата ДК о расширении базы данных о портах. Он также проинформировал рабочую группу о том, что МКБРС в ближайшем будущем направит в ДК сведения о портах на реке Сава и соответствующие фотографии.

IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.

74. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата, касающуюся проекта "Руководства, основанного на положительном опыте планирования водных путей" (*"Manuel on good Practices in Sustainable Waterway Planning"*) (РД IV.4 (10-2)).
75. Рабочая группа считала важным подчеркнуть, что Дунайская Комиссия не участвовала в разработке этого документа; он был подготовлен Международной комиссией по защите Дуная и другими партнёрами в рамках подгруппы SWP 5.3. проекта Европейской Комиссии PLATINA. По этой причине рабочая группа исключила из формулировки пункта IV.4 повестки дня заседания упоминание о совместной работе трех комиссий.
76. Делегация Словакии сообщила, что уже направила свои замечания, касающиеся "Руководства, основанного на положительном опыте планирования водных путей", напрямую авторам этого документа.
77. Делегация Венгрии напомнила о том, что в Брюсселе состоится заседание группы экспертов ЕС по рекам (*"Rivers group"*), и считала целесообразным, чтобы представитель Секретариата представил информацию о ходе подготовки "Рекомендаций по установлению

габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" Дунайской Комиссии.

78. Рабочая группа приняла предложение делегации Словакии о том, чтобы на заседании "*Rivers group*" и на очередной встрече Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава представитель Секретариата от имени ДК представил документы, разработанные в рамках различных заседаний Дунайской Комиссии, в том числе: Список проектов (который уже направлен в ЕК как составная часть Пакета предложений Дунайской Комиссии к "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"), "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства", а также окончательную редакцию "Основных направлений судоходной политики на Дунае".

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2008 г. и в 2009 г.

79. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.1 (10-2)), а также "Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2008 г." (РД V.1.1 (10-2)) и отметила качественную подготовку этих документов.
80. Делегация Венгрии подчеркнула, что использование подготавливаемых Секретариатом ежегодных Докладов является полезным при обосновании планируемых работ по улучшению условий судоходства на Дунае.
81. Секретариат отметил, что поступивших данных за 2009 г. пока недостаточно для подготовки Доклада за соответствующий период. Те данные, которые уже получены Секретариатом, будут использованы в дальнейшем для подготовки документов и изданий ДК.

V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2008 г. и в 2009 г.

82. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.2 (10-2)), а также подготовленную Секретариатом "Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2008 г." (РД V.2.2 (10-2)), отметив высокое качество этого документа.

V.3 Издания по экономическим и статистическим вопросам

Пункт VI.3.1 повестки дня - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.

83. Рабочая группа приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию в отношении изданий Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам (РД V.3 (10-2)), которая была подготовлена в соответствии с пунктами 8-9 Перечня изданий ДК, запланированных на 2010 г. (Приложение 6 к док. ДК/СЕС 73/26).
84. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о том, что "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2007 г. подготовлен и передан для издания на бумаге и на CD-ROM, а также для размещения в дальнейшем на веб-сайте ДК. Задержка с подготовкой ежегодника за 2007 г. объясняется не только предоставлением с опозданием некоторыми странами-членами статистических данных за 2007 г., но также необходимостью пересчитать данные, представленные ранее в ежегоднике за предыдущий, 2006 г., в связи с поступившими дополнительно сведениями за 2006 г.
85. На основе поступивших данных за 2008 г. от стран-членов ДК Секретариат приступает к подготовке Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 2008 г.

Пункт V.3.2 повестки дня - "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

86. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата об актуализации вышеуказанного документа по состоянию на 2010 г. в части, касающейся информации от Румынии по сборам с судов за прохождение через Сулинский канал.
87. В ходе заседания рабочей группы Секретариат передал делегациям стран-членов ДК актуализированное издание "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2010 г. (на CD-ROM), текст которого также размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии (раздел "Издательская деятельность", подраздел "Документы").
88. Секретариат передал делегациям стран-членов ДК (помимо запланированных изданий ДК на 2010 г.) ограниченное количество CD-ROM, содержащих документ "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений" (*актуализированная версия, май 2010 г.*) (док. ДК/СЕС 74/19) для ускорения доведения его до сведения заинтересованных пользователей. Этот документ также размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии (раздел "Издательская деятельность", подраздел "Документы"); его предложено включить в Перечень изданий ДК, которые предполагается издать в следующем году.
89. Секретариат сообщил рабочей группе о том, что он уже приступил к работе по актуализации других документов ДК по статистике (формуляры, методические рекомендации по их заполнению, макет статистического ежегодника ДК) и приведению их в соответствие с обновленным документом "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений" с целью их дальнейшего издания в едином сборнике. Рабочая группа поддержала эту инициативу Секретариата.

90. Секретариат предложил рассмотреть в принципе целесообразность возможного изменения макета статистического ежегодника ДК, учитывая практику других международных организаций и использование веб-сайта ДК, что, возможно, также позволит сэкономить средства на издание ежегодника за счет сокращения его объема.
91. Рабочая группа считала необходимым получить мнение соответствующих компетентных органов стран-членов по данному вопросу.
92. Делегация Румынии отметила определенные трудности, возникающие при подготовке сведений в Румынии для передачи их в требуемой форме в ДК.
93. Рабочая группа выразила удовлетворение подготовкой документов и изданий Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам, а также отметила хорошую работу Секретариата в этой сфере и её полезность, учитывая движение к созданию единообразия в терминологии и в подготовке статистических данных, особенно принимая во внимание приход новых специалистов в эту отрасль в странах-членах ДК.

* *
*

94. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении данных для подготовки документов и изданий по статистическим и экономическим вопросам.

* *
*

Пункт V.3.3 повестки дня - Информация Секретариата о сотрудничестве Дунайской Комиссии с международными организациями в области экономического и статистического анализа

95. Секретариат проинформировал рабочую группу о сотрудничестве с рабочей группой ЕЭК ООН по статистике транспорта, ЦКСР и Евростатом.
96. ЦКСР при содействии Еврокомиссии инициировала проведение встреч/семинаров в Словакии (9 июля 2010 г.) и Румынии (29 сентября 2010 г.) для непосредственного обсуждения состояния европейского судоходства, включая дунайское, с представителями официальных и деловых кругов (портов, судоходных компаний, отраслей промышленности) из придунайских стран, а также для поиска дополнительных достоверных источников информации по дунайскому судоходству.
97. Секретариат ДК представил информацию об участии в рабочей встрече по вопросам дунайского рынка в рамках наблюдения за рынком европейского внутреннего судоходства, которая состоялась 9 июля 2010 г. в Братиславе. По результатам встречи в Братиславе ЦКСР и Генеральная дирекция по мобильности и транспорту подготовили рабочий документ "Внутреннее судоходство в Дунайском регионе: - Итоги ситуации в июле 2010 г." ("*Inland navigation in the Danube region: - Summary of the situation in July 2010*"), который после перевода с английского языка на официальные языки ДК будет разослан странам-членам.
98. Секретариат также проинформировал рабочую группу о неформальных контактах в сентябре 2010 г. с экспертом Евростата по вопросам статистики внутреннего водного транспорта. Евростат, стремясь улучшить свою работу с учетом интересов пользователей, обратился по телефону к сотрудникам речных комиссий (ЦКСР, ДК, МКБРС) с рядом вопросов, которые могли бы определить, что и как следовало бы изменить в сборе статистических данных в интересах их пользователей. В дальнейшем планируется работа Евростата по данной тематике. Тем

не менее, официального обращения в Секретариат ДК от Евростата по этому вопросу пока не поступало.

99. Рабочая группа приняла к сведению эту информацию и отметила важность продолжения сотрудничества Секретариата с международными организациями в целях дальнейшей гармонизации в области экономического и статистического анализа.
100. Делегация Венгрии отметила большое значение сотрудничества в данном направлении работы для обеспечения лучшего взаимопонимания в вопросах экономики и политики.

VI. СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА

- Пункт VI.1 повестки дня** - Доклад о результатах совещания редакционной группы по вопросам судоходной политики (28 сентября 2010 г.)
- Пункт VI.2 повестки дня** - Проект документа "Основные направления судоходной политики на Дунае"

101. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики, состоявшегося 28 сентября 2010 г. (РД VI.1 (10-2)).
102. Рабочая группа рассмотрела окончательную редакцию документа "Основные направления судоходной политики на Дунае" (версия 10.2010) (РД VI.2 (10-2)), согласованную на вышеуказанном совещании, и рекомендовала Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять этот документ.
103. Рабочая группа поблагодарила за подготовку проекта "Основных направлений судоходной политики на Дунае" Секретариат, а также специалистов, осуществлявших его экспертизу.

* *
*

104. Рабочая группа предлагает Семьдесят пятой сессии принять следующий проект Постановления:

I.

Обсудив пункт ... повестки дня ... и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять документ "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/...), включая "Программу действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (приложение к док. ДК/СЕС 75/...).
2. Руководствоваться документом "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/...) при планировании работы Дунайской Комиссии в среднесрочной перспективе".

* *
*
*

VII. Разное

Пункт VII.1 повестки дня - Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2011 г."

105. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2011 г." был представлен рабочей группе в двух вариантах: в традиционном (РД VII.1/1 (10-2)) и альтернативном (РД VII.1/2 (10-2)).

106. Рабочая группа передает оба варианта "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2011 г." на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам с целью его

последующей передачи на одобрение Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

107. При обсуждении Ориентировочного перечня рабочая группа предложила направлять странам-членам ДК доклады об участии сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний.

Пункт VII.2 повестки дня - Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2011 г."

108. Рабочая группа по техническим вопросам рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2011 г." (РД VII.2 (10-2)) в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения и предлагает Семьдесят пятой сессии принять его.

* *
*

109. Рабочая группа предлагает Семьдесят пятой сессии принять следующий проект Постановления:

II.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технические вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять актуализированную редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД) (док. ДК/СЕС 75/....) и рекомендовать государствам-членам ввести эти правила в действие с 1 января 2012 г.
2. Принять "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/....) и рекомендовать государствам-членам ввести их в действие с 1 января 2012 г.
3. Принять "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/...) и рекомендовать государствам-членам ввести их в действие с 1 июня 2011 г.

4. Принять новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее пункт 2-7.1 раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2, Добавление 7 "Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки", а также образец бортового журнала для учета рабочего времени и отдыха экипажа (*Bordbuch*) как часть главы 23 "Экипаж" (док. ДК/СЕС 75/...).
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики (28 сентября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...)
6. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября - 1 октября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...) .
7. Принять к сведению Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (8-9 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...).
8. Включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 74/31) пункт о созыве шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя" (1-3 февраля 2011 г.), а также в пункте VII.8 изменить период проведения совещания экспертов по гидротехническим вопросам с 23 - 25 марта 2011 г. на 20 - 23 сентября 2011 г.
9. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) (док. ДК/СЕС 75/...)"

*

*

*

110. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 4 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 74/31), состоялось 23-25 ноября 2010 г.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Андреа НАЗИ

Болгария

г-жа Ваня МИЛЕВА-НИНОВА
г-н Валентин БОЖКОВ

Венгрия

г-н Иштван ТЕСЛЕР

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ОРИНИЧЕВА
г-жа Мария РЯЗАНОВА
г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-н Драгош ЦИГЭУ
г-жа Мирела ПАСКАРУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ
г-н Срджан ЛАЛИЧ

Словакия

г-н Ян ВАРШО
г-н Петер ЧАКИ
г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Владимир ПУЗЫРКО
г-жа Людмила АНДРИЕНКО
г-н Валерий РАЮ
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

- В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Этьен САННИКОЛО

Турция

(Постановление ДК/СЕС 59/36)

г-н Ариф ЯГИЗ
г-н Тахир КИЗИЛАЙ

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, г-н Д. Недалков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Как было решено на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2010 г., роль председателя взяла на себя делегация России, и г-жа Ирина Тарасова была избрана председателем рабочей группы. На следующем заседании рабочей группы пост вице-председателя займет представитель делегации Сербии.
5. В результате проведенного обсуждения предложенная повестка дня была принята десятью голосами "за" при одном воздержавшемся в следующем виде:
1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г.
 2. Модернизация "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" – вопрос языковых надбавок для

служащих Секретариата Дунайской Комиссии (предложение Сербии).

3. Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона.
4. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
5. Вопросы, связанные с сотрудничеством Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями.
6. Разное.
 - Информация Секретариата, касающаяся состояния работ по ремонту здания Дунайской Комиссии.
 - Информация о позиции Украины по вхождению в Специальную речную администрацию низовьев Дуная.
 - Информация делегации Болгарии о рисках для свободного и беспрепятственного судоходства вследствие нерегламентированной торговли топливом на румынском участке реки Дунай.

* *
*

По пункту 1) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г.

6. Прения по бюджету были начаты с представления распространенного в письменном виде выступления отсутствовавшего в зале Секретаря Дунайской Комиссии, в котором он призвал государства-члены Дунайской Комиссии рассматривать бюджет, в достаточной мере обеспеченный средствами, как важную основу и инвестицию, нацеленную на перспективу и развитие Дунайской Комиссии. Если Дунайская Комиссия будет продолжать и дальше каждый год бороться за финансовое выживание, то политическая роль Дунайской Комиссии будет оставаться в будущем такой же скромной, как её бюджет.

7. Секретариат дал вводную информацию по проекту бюджета и на фоне все более детального планирования по бюджетным статьям высказал предостережение о том, что ожидаемый остаток средств как база для определения членских взносов в будущем будет уменьшаться. Если Секретариату будет закрыто поле для маневра, то в конце бюджетного года доля остатка средств будет меньше. Вследствие этого в будущем можно ожидать увеличения членского взноса.
8. Делегации поблагодарили Секретариат за профессионально подготовленные материалы по бюджету, однако большинство из них придерживалось противоположных взглядов на оценку Секретарём Дунайской Комиссии глобального экономического кризиса как преодолённого.
9. Делегация Германии, поддержанная делегациями Австрии и Румынии, выступила за использование в полном объеме возможностей структурированной экономии средств при формировании бюджета: уменьшение размера индексации окладов работников Секретариата в связи с инфляцией, сокращение расходов на издания, которые в будущем следовало бы тиражировать только в электронном виде, принцип установления бюджетного лимита на командировки. Тем не менее, делегация Германии разъяснила, что и в случае осуществления планирования командировок по бюджетному лимиту она усматривает дополнительные возможности для экономии средств. Наряду с этим она попросила Секретариат изучить возможности энергосбережения.
10. Делегация Хорватии выступила за сохранение членского взноса на уровне взноса 2010 г.
11. Делегации Хорватии и Румынии высказались в пользу предложения о допуске английского языка как рабочего языка на отдельных совещаниях экспертов, поскольку таким образом можно добиться экономии.
12. Делегация Румынии потребовала ввести обязательное представление подробных отчетов о командировках сотрудников Секретариата.
13. Большая часть делегаций считала возможной дальнейшую экономию средств по сравнению с бюджетными суммами, предложенными Секретариатом, и высказалась за сохранение членских взносов на уровне 2010 г. Для достижения этого обсуждались две возможные модели. Одна модель предусматривала для компенсации нехватки финансовых средств

ради поддержания членского взноса на уровне 2010 г. использование исключительно средств Резервного фонда. Вторая модель, которая впоследствии была принята, предусматривала комбинацию из структурированного сокращения бюджетных средств путем экономии и уменьшения размера индексации окладов работников, а также использование средств из Резервного фонда.

14. Делегация Сербии поддержала предложение делегации Германии о придании в будущем обязательного характера взносам наблюдателей, чтобы обеспечить основу формирования Резервного фонда и надежность при его планировании.
15. Ряд делегаций считал, что запланированную разработку интерактивной электронной карты реки Дунай следует осуществить в основном без финансовых затрат посредством безвозмездного использования основополагающих данных, имеющихся у Форума ГИС Дунай. Если это не удастся или если качество первичных данных окажется недостаточным, то средства для этого проекта будут выделены из Резервного фонда.

Делегация Словакии отметила, что рабочая группа по техническим вопросам на своем последнем заседании (9-12 ноября 2010 г.) уже дала согласие на разработку интерактивной электронной карты реки Дунай, так что следует избегать противоречий при подготовке Постановлений различными рабочими группами.

16. Делегации России и Словакии не согласились с исключением изданий в бумажной форме, так как именно такие издания направляются в библиотеки и другие организации и дают возможность ознакомиться с работой Дунайской Комиссии.
17. Делегация Украины непосредственно перед голосованием по проекту бюджета обратила особое внимание рабочей группы на существующую практику учёта индексов инфляции международными организациями в странах пребывания при формировании окладов сотрудников этих организаций и выразила непонимание в связи с нежеланием некоторых делегаций учитывать этот фактор.
18. Делегация Австрии уточнила внесенное ради принятия бюджета на 2011 г. предложение, согласно которому в 2011 г. следует сохранить взносы на уровне 2010 г. Для этого следует применить

структурированной подход к экономии средств, который ограничивает 2%-ами компенсацию окладов на темпы инфляции, заменяет финансовую компенсацию сверхурочной работы для служащих предоставлением им отгулов, переводит выпуск изданий в основном на электронные носители и снижает предусматриваемые в бюджете средства на телекоммуникационные услуги, отопление и электроэнергию в здании ДК в рамках возможного, не препятствуя выполнению стоящих перед Секретариатом задач и не создавая для персонала суровых условий. В случае если после этого все еще не будет хватать финансовых средств для снижения взносов до уровня 2010 г., разницу следует покрыть из средств Резервного фонда. Это предложение было принято восьмью делегациями, одна делегация выступила против и одна делегация (Украина) при голосовании воздержалась.

19. Делегация России заявила, что замена финансовой компенсации сверхурочной работы предоставлением отгулов повлечет за собой увеличение нагрузки и необходимость новой сверхурочной работы. В связи с этим было высказано сомнение в целесообразности этой меры.
20. Делегации России и Сербии высказали мнение о целесообразности использования средств Резервного фонда для издания Протоколов 74-й сессии и 75-й сессии Дунайской Комиссии, а также Статистических ежегодников Дунайской Комиссии за 2008 г. и 2009 г., однако делегации Австрии, Германии и Румынии выступили против этого.

* *

*

21. В результате обсуждения и с учетом вытекающих из этого изменений сумм, выделяемых постатейно, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

I.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/xx), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 75/xx),

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г.:
 - по приходной части 1.741.657,00 евро,
 - по расходной части 1.741.657,00 евро.(док. ДК/СЕС 75/xx, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2011 г.:
 - по приходной части 162.622,00 евро
 - по расходной части 162.622,00 евроиз которых 91.022,00 евро зачислено из остатка средств Резервного фонда за 2010 г.
3. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2011 г. в размере 142.070,00 евро.
4. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст.14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
5. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 75/xx).
6. Перечислить из Резервного фонда в обычный бюджет средства в размере 11.990,00 евро с целью укрепления его приходной части и в размере не более 9.500,00 евро для создания интерактивной электронной карты Дуная.

7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда."

* *
*

- **Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2010 г.**

22. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2010 г. по состоянию на 15 ноября 2010 г. (РД 1.2) и Информацию о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г. (по состоянию на 15 ноября 2010 г.).

По пункту 2) повестки дня - Модернизация "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" – вопрос языковых надбавок для служащих Секретариата Дунайской Комиссии (предложение Сербии)

23. Делегация Сербии не согласилась с предложением Секретариата о введении правила, согласно которому право признавать языковые дипломы или заверять их получило бы лишь венгерское ведомство по языковым экзаменам. По мнению Сербской стороны, каждое государство-член должно назвать уполномоченные им национальные учреждения, чьи языковые сертификаты следует признавать Дунайской Комиссии.
24. Делегация Германии поблагодарила Секретариат за подготовку Информации о новом регулировании языковой надбавки для служащих. При этом она повторила свое мнение, согласно которому в будущем следует проводить повторные экзамены на знание языков. Максимально возможную надбавку следовало бы ограничить уровнем в 15% от должностного оклада. В статье 35 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" следует закрепить

минимальные требования для получения языковой надбавки. При этом следует стремиться к более высоким знаниям по сравнению с уровнем "Пороговый продвинутый уровень B2".

25. Делегация России высказала сомнение в актуальности данного вопроса, а также в том, что предложенные меры будут способствовать достижению цели повышения работоспособности Секретариата Комиссии.
26. В результате рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предложила, чтобы этот вопрос по инициативе государств-членов при необходимости мог бы быть включен в повестку дня одного из её последующих заседаний.

По пункту 3) повестки дня - Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона

27. Делегация Германии при обсуждении этой темы предостерегала от дублирования, имея в виду существующие национальные структуры.
28. По этому пункту повестки дня делегация Румынии высказала следующее мнение:

"Румыния желает в конструктивном духе участвовать в дискуссиях по этой теме и приветствует усилия Секретариата ДК. Тем не менее, мы вынуждены повторить нашу позицию, изложенную на Семьдесят четвертой сессии ДК, и высказанные при этом аргументы в отношении утверждения пакета документов, который должен быть направлен Европейской Комиссии как вклад Дунайской Комиссии в "Стратегию Европейского Союза для Дунайского региона". Тем самым Румыния согласна с документацией, подготовленной Секретариатом ДК, однако выражает свое несогласие с Перечнем проектов, содержащимся в Приложении. Этот Список содержит один проект, который, с точки зрения Румынии, создает множество проблем, особенно в отношении международных правил в области окружающей среды. Эта аргументация уже была изложена Румынией в её заявлении, сформулированном по случаю Семьдесят четвертой сессии ДК, которое, в свою очередь, было приложено к пакету документов, направляемому Европейской Комиссии. По этой причине Румыния не может голосовать за принятие

этого Постановления. В настоящий момент мы можем себе представить, что мы воздержимся от голосования в рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам."

* *
*

29. В результате обстоятельной дискуссии по данному вопросу рабочая группа путем голосования приняла решение вынести на утверждение Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

II

"Обсудив пункт 3 повестки дня - "Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 75/...) в части, касающейся "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона",

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить уточненный пакет предложений Дунайской Комиссии в качестве вклада Дунайской Комиссии в разработку "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/...) в составе:
 - 1) Общая концепция (док. ДК/СЕС 74/6.1).
 - 2) "Основные направления судоходной политики на Дунае" – уточненная версия (док. ДК/СЕС 75/...).
 - 3) "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты бассейна реки Дунай" Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава (док. ДК/СЕС 74/6.4).
 - 4) План взаимодействия Дунайской Комиссии и Генеральной дирекции по региональной политике (DG REGIO) и Генеральной дирекции мобильности и транспорта (DG MOVE) Европейской

Комиссии по вопросам разработки "Стратегии ЕС для Дунайского региона" – уточненная версия (док. ДК/СЕС 75/...).

Приложение: Перечень национальных проектов по инфраструктуре (проекты государств-членов ДК по состоянию на 1 декабря 2010 г.) с письмом Посольства Румынии в Венгерской Республике № 1518 от 8 июня 2010 г.

2. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии представлять Дунайскую Комиссию по вопросам "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
3. Направить в Европейскую Комиссию соответствующее письмо с предложением установить формат взаимодействия Дунайской Комиссии (участие в отборе приоритетных проектов, формирование целевых программ) с Директоратом Европейской Комиссии, координатором направления "Внутренние водные пути" и национальными координаторами по вопросам, касающимся дунайского судоходства.
4. Просить Представителей стран-членов Дунайской Комиссии направить национальным координаторам по "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" в своих странах просьбу Секретариата информировать Дунайскую Комиссию о корректировке Перечня национальных проектов по инфраструктуре дунайского судоходства (прежде всего, вошедших в Перечень Дунайской Комиссии).
5. Поручить Секретариату регулярно информировать страны-члены Дунайской Комиссии о ходе выполнения Плана взаимодействия Дунайской Комиссии с Европейской Комиссией по вопросам "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

*

*

*

По пункту 4) повестки дня - Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии

30. От имени председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии была представлена обобщенная информация о результатах заседания, состоявшегося 22 ноября 2010 г., которую делегации приняли к сведению.

По пункту 5) повестки дня - Вопросы, связанные с сотрудничеством Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями

31. Секретариат представил информацию об обращениях ряда международных неправительственных организаций в сфере европейского внутреннего судоходства с просьбой об участии в работе Дунайской Комиссии.

32. Имея в виду возможное участие Конференции директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений делегация Германии высказала озабоченность по поводу того, что это могло бы создать проблему в связи с картельным законодательством.

33. Делегации изучили возможность допуска этих организаций к участию в работе сессий и соответствующих совещаний экспертов ДК в соответствии со статьей 50 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

34. После обсуждения вопросов, касающихся правового статуса этих организаций и формата их участия в заседаниях Дунайской Комиссии, большинство делегаций высказалось за допуск представителей международных неправительственных организаций, представленных Секретариатом, к работе сессий, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов по техническим вопросам без права участия в голосовании.

*

*

*

35. В связи с этим рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят пятой сессии принять следующий проект Постановления:

III.

"Обсудив пункт ... повестки дня - "Юридические вопросы",

Приняв к сведению раздел Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 75/xx), посвященный вопросам сотрудничества Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями в сфере внутреннего судоходства,

На основании статьи 50 Правил процедуры в действующей редакции

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Предоставить Генеральному директору Секретариата полномочия для приглашения представителей международных неправительственных организаций, названных в пункте 2 настоящего Постановления, для участия в работе сессий Комиссии, ее рабочих групп по техническим вопросам и совещаний технических экспертов без права участия в голосовании.
2. Направлять приглашения следующим международным неправительственным организациям:
 - Международная Ассоциация по защите общих интересов судоходства на внутренних водных путях и страхователей и по регистрации судов внутреннего плавания в Европе (*IVR*);
 - Европейская федерация работников транспорта (*ЕФРТ / European Transport Workers Federation*);
 - Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений;
 - Международная ассоциация органов технического надзора и классификации (*ОТНК*);
 - Европейский союз речного судоходства (*ЕБУ - European Barge Union*);

- Ассоциация европейского внутреннего судоходства и водных путей (*Verein für europäische Binnenschifffahrt und Wasserstraßen*);
 - Европейский Союз речного и прибрежного транспорта (ЕРСТУ).
3. Поручить Генеральному директору Секретариата рассылать такие приглашения в тех случаях, когда Комиссия, ее рабочие группы или совещания экспертов рассматривают вопросы из той сферы, в которой вышеупомянутые международные неправительственные организации располагают специалистами или информацией."

* *
*
*

По пункту 6) повестки дня - Разное

- **Информация Секретариата, касающаяся состояния работ по ремонту здания Дунайской Комиссии**
36. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата о проделанной работе по организации ремонта здания Дунайской Комиссии с целью снижения расходов на отопление, освещение и др., и приняла эту информацию к сведению.
- **Информация о позиции Украины по вхождению в Специальную речную администрацию низовьев Дуная**
37. По этому пункту повестки дня делегация Украины представила следующую информацию:
- "Уважаемая госпожа председатель!
Уважаемые делегации стран-членов Дунайской Комиссии!
- Хотел бы привлечь Ваше внимание к вопросу Специальной речной администрации в низовьях Дуная, создание которой предусмотрено ст. 20 Конвенции о режиме судоходства на Дунае (Белградской Конвенции).

Согласно ст.20 Белградской Конвенции, "в низовьях Дуная (от устья Сулинского канала до Браилова включительно) создается специальная речная Администрация для производства гидротехнических работ и регулирования судоходства, в составе представителей прибрежных сопредельных государств (Румынской Народной Республики и Союза Советских Социалистических Республик). Администрация действует на основании соглашения между Правительствами стран-участниц Администрации. Местом пребывания Администрации является город Галац".

Указанная Администрация была создана на основании Соглашения между Правительством СССР и Правительством Румынской Народной Республики о Специальной речной администрации в низовьях Дуная от 5 декабря 1953 года. 18 июня 1957 года между Правительством СССР и Правительством Румынской Народной Республики был заключен Протокол о передаче Румынской Народной Республике функций и имущества Специальной речной администрации в низовьях Дуная, в соответствии с которым Соглашение от 5 декабря 1953 года прекратило действие и Румынской стороне было передано имущество и функции совместной советско-румынской речной администрации.

В связи с прекращением существования СССР и в соответствии с подпунктом "а" пункта 1 ст.24 Венской конвенции о правопреемстве в отношении договоров от 1978 года и положениями Закона Украины "О правопреемстве" от 12 сентября 1991 года Украина не считает себя связанной обязательствами по исполнению указанного Протокола и имеет честь заявить о своем праве на создание совместно с Румынской стороной Специальной речной администрации в низовьях Дуная в соответствии со ст.20 Белградской Конвенции.

Хотел бы вас проинформировать, что ввиду сообщенного мною выше, Министерство иностранных дел Украины обратилось с соответствующими нотами к Министерствам иностранных дел государств-членов Дунайской Комиссии с просьбой оказать поддержку Украине как равноправному члену Дунайской Комиссии в реализации права, предусмотренного ст.20 Белградской Конвенции.

Ряд государств поддержали позицию Украины, некоторые государства сообщили о том, что они приняли позицию Украины к сведению. Некоторые государства продолжают настаивать на том, что Украина как

государство-правопреемник по указанному протоколу должна соблюдать его положения и что ввиду длительного времени, на протяжении которого Украина не заявляла о том, что не признает себя правопреемницей СССР по Протоколу 1957 года, она должна соблюдать его положения.

Необходимо отметить, что в 2004 году Украина на двустороннем уровне в рамках украинско-румынской рабочей группы *ad hoc* поднимала вопрос о создании совместной Специальной речной администрации в низовьях Дуная. Однако тогда это предложение не нашло поддержки у Румынской стороны. В марте 2010 года МИД Украины обратился к румынской стороне с предложениями касательно возобновления деятельности рабочей группы *ad hoc* по урегулированию вопросов, связанных с судоходством на украино-румынском участке Дуная, а также обеспечения участия украинской стороны в деятельности Специальной речной администрации в низовьях Дуная. По состоянию на сегодня официальный ответ румынской стороны отсутствует.

Кроме того, вопрос о создании совместной речной администрации в низовьях Дуная следует рассматривать не только и не столько в двусторонней плоскости, но и в рамках Дунайской Комиссии, поскольку право на создание совместной речной администрации заложено в самой Белградской Конвенции и, следовательно, это конвенционное право, которое существует у Украины, и которого Украину никто не лишил. Соответственно, Украина имеет это право и должна его реализовать. Ст.20 Белградской Конвенции остается действующей и поэтому право, предусмотренное в ней, также продолжает сохраняться.

В то же время ввиду скорого завершения пересмотра Белградской Конвенции и, возможно, её скорого вынесения на подписание на Дипломатической конференции, хотелось бы обратить внимание на то, что в проекте пересмотренной Конвенции, а именно в ст. 25, заложено положение о создании совместной администрации. Хотел бы процитировать это положение – это часть вторая ст.25 проекта пересмотренной конвенции – "Если берега водного пути относятся к территории разных государств, такая администрация (то есть специальная администрация) может создаваться по соглашению между этими государствами". Таким образом, в самом проекте пересмотренной Конвенции предусмотрено право на создание совместной

администрации и, следовательно, рано или поздно такая совместная администрация будет создана.

Считаю, что Дунайская Комиссия обязана уделить вопросу создания совместной специальной речной администрации необходимое внимание, и Украинская сторона пользуется этим случаем, чтобы сообщить о своей позиции в этом отношении.

В заключение своего выступления хотел бы подвести определенные итоги:

- 1) Украина путем нотификации государств-членов Дунайской Комиссии заявила о возобновлении своего права на вхождение в Специальную речную администрацию низовьев Дуная.
- 2) Деятельность Специальной речной администрации в низовьях Дуная, которая размещается в городе Галац, не имеет юридической основы, и возникает вопрос о правосубъектности этой администрации, которая нарушает статью 20 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года.
- 3) Есть ли у Украины обязательство о технической помощи в проведении работ по обеспечению условий судоходства в низовьях Дуная в соответствии с положениями Протокола о передаче Румынской Народной Республике функций и имущества Специальной речной администрации в низовьях Дуная 1957 года?
- 4) Вопрос о правовом основании Специальной речной администрации в низовьях Дуная, которая размещается в городе Галац, затрагивает и легитимность действий Администрации от имени Дунайской Комиссии на основании статей 23, 31, 32, 43 Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 года."

38. По этому пункту повестки дня делегация Румынии высказала следующее мнение:

"Статья 20 "Конвенции о режиме судоходства на Дунае" (Белградская Конвенция) создает специальную речную Администрацию в низовьях Дуная. Во исполнение положений этой статьи 5 декабря 1953 г. Румыния и СССР заключили Соглашение о создании специальной речной Администрации низовьев Дуная. Впоследствии это Соглашение было заменено Протоколом от 18 июня 1957 г., по которому СССР передал Румынии выполнение функций Администрации.

Оба юридических инструмента: Белградская Конвенция и Протокол 1957 года, применяемые совместно, создают единый режим для плавания на этом участке. В то же время они представляют собой "договора, связанные с территорией", что означает, что на них не влияет правопреемство государств. Украина стала стороной Протокола 1957 г. как правопреемник вследствие своего согласия с применением этого протокола в соответствии со статьей 24 "Венской конвенции о правопреемстве государств в отношении договоров".

Наряду с этим Украина больше не может оспаривать действие Протокола от 18 июня 1957 г., исходя из общепризнанного в международном праве принципа "недопустимости правоприменения", поскольку с выполнением Румынией (РАНД) функций специальной речной Администрации низовьев Дуная, предусмотренных в Белградской Конвенции (статья 20), согласились как Дунайская Комиссия, так и все прибрежные государства, включая Украину.

При этом не было высказано никаких возражений ни против заключения Протокола 1957 г., ни против выполнения Румынским государством в лице РАНД специфических функций в сфере судоходства (издание правил, которые доводятся до сведения Дунайской Комиссии, проведение гидротехнических работ, взимание сборов и др.) ни со стороны Дунайской Комиссии, ни со стороны других государств-членов ДК, включая Украину.

В итоге Румыния считает, что не существует аргументов, подкрепляющих требование Украины в отношении вхождения в речную Администрацию низовьев Дуная."

39. Рабочая группа приняла к сведению позиции, высказанные делегациями Украины и Румынии.

– **Информация делегации Болгарии о рисках для свободного и беспрепятственного судоходства вследствие нерегламентированной торговли топливом на румынском участке реки Дунай**

40. Болгарская делегация проинформировала рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам о следующем:

"С сентября 2009 г. и по сей день на румынском участке реки Дунай на 503 км, в районе порта Гюргево, фирма "F&M Agency Ltd." и ее украинское представительство осуществляют нерегламентированную торговлю топливом, используя проходящие транзитом украинские, молдавские и голландские танкеры или несамоходные баржи. Эти танкеры снабжают топливом идущие по Дунаю коммерческие суда.

Вышеуказанные действия мешают свободному и беспрепятственному судоходству по Дунаю и угрожают его безопасности. Согласно статье 3 Конвенции о режиме судоходства по Дунаю, "придунайские государства обязываются содержать свои участки Дуная в судоходном состоянии для речных и на соответствующих участках морских судов и производить необходимые работы для обеспечения и улучшения условий судоходства, а также не ставить препятствий или помех для судоходства на фарватерах Дуная. По вопросам, указанным в настоящей статье, придунайские государства консультируются с Дунайской Комиссией".

В то же время эти действия являются нарушением статьи 24 Белградской конвенции, согласно которой суда, плавающие по Дунаю, имеют право, **с соблюдением установленных ею правил, заходить в порты и пополнять запасы топлива.**

Следует также рассмотреть вопрос о том, не нарушает ли указанная практика, в частности, снабжение судов топливом в обход погранично-пропускного режима соответствующей придунайской страны и ее таможенного контроля, право Европейского Сообщества.

Болгарская сторона официально уведомила румынскую сторону о случаях торговли топливом на 503 км реки Дунай в пределах ее участка.

В письме № 6178 от 09.04.2010 г. в адрес Посольства Республики Болгарии в Бухаресте Министерство администрации и внутренних дел Румынии уведомляет, что осуществленная проверка не показала нарушений, так как **"плавающие суда находятся, с точки зрения соответствующей организации (Портовой администрации Гюргево), в международных водах реки Дунай, согласно Белградскому соглашению от 1948 года"**.

В связи с этим аргументом румынской стороны следует указать, что нигде в Белградской конвенции от 1948 г. не используется понятие "международные воды". В соответствии со статьей 3 Конвенции, обеспечение безопасности судоходства является обязательством придунайских государств на соответствующих "собственных участках". Право судов на пополнение своих запасов топлива, согласно статье 24, осуществляется **в портах** этих государств.

Болгарская делегация будет весьма признательна рабочей группе, если она выразит свое мнение по возникшей проблеме и примет меры в соответствии с Правилами процедуры Дунайской Комиссии".

41. Делегация Румынии отметила, что по причине опоздания, с которым эта информация была доведена до её сведения, в настоящий момент она не в состоянии ответить на позицию, высказанную делегацией Болгарии. Румынская делегация приняла к сведению вопрос, поднятый Болгарией, и доведет его до сведения румынских властей.

* *
*

42. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах заседания рабочей группы
по модернизации внутренней структуры и методов работы
Секретариата Дунайской Комиссии

1. Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, созванное в соответствии с пунктами 3 и 6 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 74/31), а также согласно обращениям делегаций стран-членов, высказанным на последнем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-14 мая 2010 г.) в адрес Секретариата, состоялось 22 ноября 2010 г. в здании Дунайской Комиссии.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК

Венгрия

г-н Тамаш МАРТОН

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ОРИНИЧЕВА
г-жа Ирина ТАРАСОВА

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

Словакия

г-н Ян ВАРШО
г-н Петер ЧАКИ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

Украина

г-жа Людмила АНДРИЕНКО
г-н Сергей КРАВЕЦ

В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Этьен САННИКОЛО

* *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда и советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.

4. Заседание рабочей группы прошло под председательством г-жи Л. Андриенко (Украина).
5. Повестка дня была принята единогласно в следующем виде:
 - 1) Выборы председателя данного заседания рабочей группы.
 - 2) Предложения государств-членов и государств-наблюдателей, переданные в Секретариат ДК.
 - 3) Заключительные выводы.

* *
*

6. Открывая заседание, Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии указал на важность вопросов, стоящих на повестке дня заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии, поскольку они касаются не только собственно Секретариата, но и Дунайской Комиссии в целом, учитывая процессы глобализации в системе европейского внутреннего водного транспорта.
7. По предложению председателя заседания все делегации государств-членов ДК высказали свое мнение по сути рассматриваемой проблемы.
8. Делегация Венгрии указала на важность уже проведенной работы на предыдущих заседаниях группы, которые состоялись ранее под председательством госпожи Д. Вельдеш (Венгрия). Для составления эффективной структуры Секретариата было бы целесообразно привлечь профессиональную организацию, имеющую опыт работы с международными организациями. Материалов, разработанных на предыдущих заседаниях группы, достаточно для завершения определенного этапа работы, и нельзя останавливаться, не принимая дальнейших решений.
9. Делегация Германии указала на то, что работа должна идти в соответствии с Постановлением Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии о продолжении работы рабочей группы ad hoc по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 67/5), принятым 6 декабря 2006 г. Этим Постановлением было решено "положить в основу дальнейшей

работы концепции и модели, предложенные делегациями Украины и Германии...".

10. Делегация Австрии подчеркнула, что считает работу по модернизации структуры и методов работы Секретариата ДК очень важной задачей, которую необходимо решать в соответствии с проектом пересматриваемой Конвенции о режиме судоходства на Дунае, но так как сроки её принятия неизвестны, рабочей группе необходимо также работать в рамках действующей структуры и действующего мандата.
11. Делегация Хорватии указала на постоянный интерес к вопросу о модернизации структуры и методов работы Секретариата ДК со стороны Хорватии и активное участие в этой работе. Она поддержала позицию делегации Венгрии о необходимости четкой систематизации ранее подготовленных материалов и концепций и подчеркнула, что постановка задачи модернизации структуры Секретариата происходит в отсутствие пересмотренной Конвенции. Это еще больше подтверждает то обстоятельство, что эффективность работы Секретариата может быть повышена за счет использования только одного рабочего языка. С одной стороны, это автоматически привело бы к сокращению затрат, а с другой стороны, могло бы ускорить переписку Секретариата. В этой связи она считает целесообразным получить мнение об общей модели структуры и методов работы Секретариата в современных условиях от самого Секретариата Дунайской Комиссии.
12. Делегация Венгрии поддержала предложение делегации Хорватии.
13. Делегация Республики Молдовы считала необходимым отметить важность и необходимость модернизации структуры Секретариата Дунайской Комиссии в перспективе подписания проекта Конвенции о режиме судоходства на Дунае и вступления новых членов.
14. Делегация Российской Федерации считала необходимым продолжить работу данной рабочей группы и поддержала предложение делегации Хорватии, за исключением предложения об использовании в Секретариате Дунайской Комиссии только одного рабочего языка.
15. Делегация Сербии отметила, что международной организации модернизировать саму себя весьма сложно, и предложила на очередном заседании рабочей группы выслушать также мнение кандидатов в новые члены Дунайской Комиссии. Было подчеркнуто, что до принятия новой

Конвенции Секретариат должен осуществлять свою деятельность на основе все еще действующих регламентов. Делегация также отметила, что модернизация должна идти не обязательно в направлении сокращения числа работников Секретариата и расходов, а в направлении укрепления и расширения роли Дунайской Комиссии.

16. Делегация Словакии заявила о том, что она также считает целесообразным продолжение деятельности рабочей группы по модернизации. При этом, учитывая сложность проблемы, необходимо правильно определить главные цели и задачи, поскольку они затрагивают работу не только Секретариата, но и самой Дунайской Комиссии. Учитывая наличие глобальных программ развития водного транспорта, таких, например, как Стратегия Европейского Союза для Дунайского региона, в подготавливаемых документах должны быть учтены их основные идеи и задачи, а не только административные вопросы, решаемые Секретариатом.
17. Делегация Украины напомнила о том, что ее позиция основывается на предложениях Украины и Германии, обнародованных на заседании рабочей группы ad hoc по модернизации внутренней структуры и методов Секретариата Дунайской Комиссии в 2006 г. и одобренных Шестидесят седьмой сессией Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 67/5. Делегация Украины также поддержала предложение, высказанное делегацией Хорватии.
18. Генеральный директор уточнил, что при действующей структуре Секретариат своими силами полностью справляется с функциями вспомогательного характера; что касается выполнения сложных профессиональных разработок, то для этого необходим мощный профессиональный состав Секретариата и привлечение профессиональных организаций, для чего, в свою очередь, необходимо располагать соответствующим финансированием. Он также сообщил о готовности Секретариата подготовить соответствующий документ согласно предложению делегации Хорватии.
19. Делегация Российской Федерации поддержала выступление Генерального директора Секретариата, указав при этом на то, что государства-члены Дунайской Комиссии также могли бы изложить свои позиции в отношении текста документа.

20. Делегация Венгрии поддержала предложение Российской Федерации, подчеркнув при этом, что многие информационные материалы прошлых лет останутся актуальными и должны быть сохранены и дополнены, например, в отношении ситуации на перекатах.
21. Делегация Хорватии поддержала предложение Генерального директора Секретариата.
22. Делегация Германии вновь напомнила о необходимости учета Постановления Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по вопросу модернизации.
23. Заместитель Генерального Директора Секретариата сообщил, что на совещании экспертов по вопросам судоходной политики, состоявшемся 28 сентября 2010 г., был согласован окончательный текст документа "Основные направления судоходной политики на Дунае", который предложен рабочей группой по техническим вопросам на утверждение Семьдесят пятой сессии ДК. В этом документе изложен ряд задач, которые потребуют глубокого профессионального подхода, среди них, например, создание системы наблюдения за рынком дунайского судоходства. Кроме того, в работе Дунайской Комиссии должны найти отражение проблемы, поставленные общеевропейскими программами развития внутреннего судоходства. Это требует и профессионального подхода, и наличия отдельного финансирования.
24. Делегация Австрии в связи с этим заявила о том, что поддерживает предложенную схему разработки документа Секретариатом, если этот документ будет иметь неофициальный характер, что будет ясно отражать принцип, согласно которому Секретариат в этой группе выполняет функции консультанта.
25. Делегации Венгрии, Республики Молдовы и Сербии выразили согласие с предложениями Секретариата.
26. В результате дискуссии было признано целесообразным:
 - провести очередное заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии 16 мая 2011 г., в день, предшествующий заседанию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, и предложить Семьдесят пятой сессии внести соответствующий пункт в

План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии;

- Секретариату подготовить рабочий документ, содержащий мнение Секретариата в отношении модернизации структуры и методов работы, на основе высказанных предложений и ранее подготовленных материалов;
- разослать этот рабочий документ государствам-членам Дунайской Комиссии до 16 апреля 2011 г.;
- государствам-членам ДК до 3 мая 2011 г. направить в Секретариат Дунайской Комиссии свои мнения по документу;
- Секретариату представить на рассмотрение заседания рабочей группы по модернизации структуры и методов работы Секретариата ДК (16 мая 2011 г.) подготовленный документ и полученные мнения государств-членов ДК.

* * *

*

27. Рабочая группа по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов
по унификации удостоверений судоводителя

1. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданная Постановлением Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, провела свое пятое заседание 8-9 ноября 2010 г. в соответствии с пунктом VII.5 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии.
2. В заседании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины, а также представители Европейской Экономической Комиссии ООН, Европейской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну (Список участников находится в *Приложении I**).
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли Генеральный директор Секретариата И. Валкар, заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники П. Маргич, Д. Неद्याлков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч. Попа, А.Штеммер и А. Тома.
4. Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар приветствовал участников заседания.
5. Председатель четвертого заседания "узкой группы" г-н Эмил Димитров (Болгария) был избран председателем пятого заседания.
6. Была утверждена следующая повестка дня:
 - 1) Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с рабочей группой *JWG* Европейской Комиссии по

* В архиве Дунайской Комиссии.

вопросам профессионального обучения и удостоверений судоводителя.

- 2) Проект "Рекомендаций об организации профессионального обучения речников".
- 3) Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
- 4) Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
- 5) Разное.

По пункту 1) повестки дня - Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с рабочей группой *JWG* Европейской Комиссии по вопросам профессионального обучения и удостоверений судоводителя

7. Секретариат в устной форме проинформировал "узкую" группу экспертов о достигнутых до сих пор результатах сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии с Совместной рабочей группой (*Joint Working Group / JWG*) Европейской Комиссии по вопросам профессионального обучения и удостоверений судоводителя.

По пункту 2) повестки дня - Проект "Рекомендаций об организации профессионального обучения речников"

8. Проект данного рабочего документа (РД I.5.2 (10-2)-УГ/5) последний раз был представлен на Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии как документ ДК/СЕС 74/12.
9. Поскольку от компетентных органов государств-членов по этому документу никаких поправок или замечаний с тех пор не поступило, "узкая" группа экспертов предлагает внести проект документа "Рекомендации об организации профессионального обучения речников" на заседание рабочей группы по техническим вопросам с целью его последующего утверждения на Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии.

По пункту 3) повестки дня - Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"

10. "Узкая" группа экспертов рассмотрела составленный Секретариатом рабочий документ РД I.5.1 В (10-2)-УГ/5. В этом рабочем документе в форме таблицы противопоставлены внесенный на Семьдесят четвертую сессию проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 74/10), предложения компетентных органов Австрии и замечания Секретариата.
11. Текст оглавления для проекта Рекомендаций, представленный как РД I.5.1 А (10-2)-УГ/5, был принят со стороны экспертов без комментариев.
12. Из проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" были рассмотрены статьи 1.01 – 2.06.
13. В отношении пункта 4 статьи 1.04 – "Обязанность иметь удостоверение судоводителя" по-прежнему не удалось добиться единства мнений. Этот пункт по предложению "узкой" группы экспертов пока останется в квадратных скобках и будет переработан Секретариатом на базе предложений, поступающих от государств-членов.
14. При рассмотрении статьи 1.06 – "Виды удостоверений судоводителя" разгорелась долгая дискуссия, поскольку имелись различные подходы к видам удостоверений судоводителя.
15. Представитель ЦКСР отметила, что требования, предусмотренные для удостоверений судоводителя категории "С", отличаются от правил для Рейна. На Рейне для управления пассажирскими судами, перевозящими свыше 250 пассажиров, не требуется наличие специального удостоверения. По мнению представителя ЦКСР, это различие могло бы привести к неравенству в отношении дунайских судоводителей, поскольку к ним в одной и той же ситуации предъявлялись бы более высокие требования, чем к рейнским судоводителям.
16. Узкая группа экспертов не смогла выработать единого мнения в отношении определения термина "капитан судна".

Делегации Украины и России предложили следующее определение:

"Термин "капитан судна" означает лицо, которое имеет удостоверение судоводителя, которое должным образом назначено осуществлять командование и управление судном, экипажем и судовым персоналом на принципах единоначалия, и на которое возлагается принятие мер по обеспечению безопасности плавания судна, поддержанию порядка на судне, защите окружающей среды, предотвращению причинения вреда судну, а также находящимся на судне людям и грузу."

Делегация Австрии предложила следующее определение:

"Термин "капитан судна" означает судоводителя в смысле статьи 1.02 ОППД, которому собственник судна передал право командовать на борту судна на принципах единоначалия. Он может самостоятельно осуществлять функции судоводителя или передоверить их другому судоводителю."

Делегации Украины и России предложили следующее:

Примечание к статье 1.06:

"Администрации стран-членов Дунайской Комиссии могут вводить в национальное законодательство положения в отношении назначения судоводителей капитанами судов."

17. Делегация Германии не согласилась с разделением удостоверений судоводителя на различные виды, поскольку, по мнению германской стороны, это нарушает правовые нормы ЕС и ЦКСР.
18. Делегация Австрии указала на то, что это предложение было задумано не как односторонний шаг Дунайской Комиссии, а как предложение государств-членов ДК для пересмотра Директивы ЕС.
19. Формулировки статей 1.06, 2.01, 2.02 и 2.03, согласованные "узкой" группой экспертов, находится в *Приложении 2** к настоящему Докладу.

* В архиве Дунайской Комиссии.

20. При рассмотрении пункта 3 статьи 2.05 – "Приобретение знаний участка" делегация Германии отметила, что не может согласиться с составлением в письменной форме каталога вопросов.
21. Делегация России предложила сформулировать в статье 2.05 минимальные квалификационные требования к членам экзаменационных комиссий.
22. Завершая рассмотрение этого пункта повестки дня, "узкая" группа экспертов пришла к выводу, что в настоящее время "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" не готовы для утверждения, работу над этими Рекомендациями следует продолжить.
23. "Узкая" группа считала целесообразным созвать с этой целью еще одно заседание, включив соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 2011/2012 гг. и предусмотрев необходимые средства в бюджете Дунайской Комиссии. "Узкая группа" обращается к рабочим группам по техническим вопросам и по юридическим и финансовым вопросам с просьбой поддержать это предложение.

По пункту 4) повестки дня - Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР

24. "Узкая группа" экспертов была кратко проинформирована Секретариатом ДК о состоянии двустороннего признания удостоверений судоводителей. Были названы как уже признанные удостоверения судоводителя, так и такие, вопрос о признании которых в настоящее время рассматривается. В настоящее время признаны удостоверения судоводителей из Венгрии и Румынии. На стадии рассмотрения еще находятся заявки от Австрии, Словакии и Болгарии.

По пункту 5) повестки дня - Разное

25. По этому пункту повестки выступлений или замечаний дня не было.

* * *

*

26. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.).

Д О К Л А Д

**о результатах совещания экспертов
по гидротехническим вопросам**

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созванное согласно пункту VII.4 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии, состоялось 30 сентября – 1 октября 2010 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. (Список участников содержится в *Приложении**)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор г-н И. Валкар, заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники дамы и г-да Д. Неद्याлков, Х. Шиндлер, Ч.Попа, И. Кунц, И.Смирнова, А. Штеммер и А. Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Валкар, который приветствовал его участников и кратко рассказал о состоявшемся накануне семинаре о параметрах судового хода.
5. Председателем совещания был избран г-н Л. Грилл (Австрия), вице-председателем - г-н Т. Мартон (Венгрия).
6. В начале встречи присутствующие почтили память трагически ушедшего из жизни господина Людвиг Штайнхубера и подчеркнули его особые заслуги на службе Дунаю.
7. Совещание приняло следующую повестку дня, вычеркнув из проекта* прежние пункты e) и f):

* В архиве Дунайской Комиссии.

- a) Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства.
 - b) Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае".
 - c) Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".
 - d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
 - e) Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
 - f) Разное
 - Атлас немецкого участка Дуная.
 - Положение с публикациями по гидротехнике.
8. В ходе принятия повестки дня делегации Румынии и Словакии отметили, что рабочие документы к совещанию по гидротехническим вопросам были направлены странам-членам очень поздно, и по этой причине делегации не имели возможности изучить их.

* *
*

9. По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту а) повестки дня - Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства

10. Рабочий документ РД III.1 (10-2), представленный Секретариатом ДК, был принят совещанием экспертов к сведению.
11. Делегация Венгрии сослалась на содержание международных проектов, касающихся совместного словацко-венгерского участка, и сообщила, что в настоящее время проводятся научные изыскания для улучшения условий судоходства на венгерском участке Дуная. Результаты этих изысканий ожидается получить в конце ноября 2011 г. Наряду с этим

делегация отметила, что на совместном со Словакией участке в настоящее время отсутствуют скоординированные действия и не существует никаких договоренностей о совместных проектах.

12. Делегация Словакии представила обзорную информацию по истории вопроса и заявила о действии существующего договора, касающегося Габчиково - Надьмарош.
13. Генеральный директор предложил провести двусторонний обмен информацией.
14. После продолжительной дискуссии делегации Венгрии и Словакии договорились составить по этому вопросу совместный документ и передать его Секретариату Дунайской Комиссии.
15. В ходе рассмотрения рабочего документа РД III.1 (10-2) совещание экспертов договорилось не делать специальную ссылку на "Синюю книгу" ЕЭК ООН.
16. Это согласованное изменение будет учтено Секретариатом в "Плане основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства", и измененный соответствующим образом документ будет представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.).

По пункту b) повестки дня - Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае"

17. По этому пункту повестки дня совещание экспертов приняло к сведению информацию Секретариата о проекте "Рекомендаций по установлению нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (РД III.1.1 (10-2)).
18. На основании высказываний, прозвучавших на проведенном накануне семинаре по теме "Перспективные параметры судового хода для водного пути Дунай", развернулась оживленная дискуссия, касающаяся целей и путей актуализации "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" Дунайской Комиссии.

19. Делегация Германии отметила, что согласно ведущемуся сейчас планированию на участке Штраубинг - Фильсхофен в варианте С280 осадка в грузу (*Abladentiefe*) в 2,5 м представляется достижимой на протяжении не более 290 дней в году.
20. В результате дискуссии совещание экспертов достигло согласия по следующим пунктам:
- установленные в существующих вышеупомянутых Рекомендациях габариты, касающиеся глубины судового хода, в интересах поддержания экономической эффективности судоходства уменьшать не следует (запрет на ухудшение условий);
 - следует в любом случае учитывать предписания европейских Директив (рамочная Директива о водоемах и рамочная Директива о паводках);
 - следует стремиться к решению, являющемуся обоюдовыгодным с точки зрения интересов судоходства и экологии. В этой связи эксперты считали возможным проявить гибкость в отношении минимальной ширины судового хода в духе опыта, накопленного в процессе реализации Совместного заявления;
 - для поиска решения необходимо изучить продолжительность превышения расхода воды, соответствующего осадке в грузу в 2,5 м. На базе первичных данных, использованных при составлении НСРУ 2007, следует предоставить кривые обеспеченности расхода воды (*Abflussdauerlinie*) для каждого водомерного поста за рассматриваемый период с 1971 г. по 2000 г.
21. Секретариат до 31 октября 2010 г. направит государствам-членам соответствующие образцы для предоставления требующихся данных, для того чтобы они передали в Секретариат в срок до конца января 2011 г. заполненные листы с данными. Эти листы будут представлены совещанию экспертов по гидротехническим вопросам в марте 2011 г.

По пункту с) повестки дня - Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае"

22. Секретариат представил Информацию Секретариата о состоянии работы над проектом "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" (РД III.1.2 (10-2)); им были также даны разъяснения по поводу

дополнительной выгоды от использования периодически актуализируемого представления локальных узких мест по сравнению с Ежегодником о водном пути Дунай.

23. В итоге после подробного обсуждения присутствующие делегации приняли к сведению приложение 1 "Список критических участков на Дунае".
24. В отношении приложения 2 "Список узких мест на Дунае" большинство делегаций высказалось за то, чтобы была сохранена существующая структура документа, особенно сведения об обеспеченности в %.
25. В отношении приложения 3 "Листы альбома с графическими изображениями" совещание экспертов предложило заимствовать картографические изображения или из Лоцманской карты, или из электронных навигационных карт.
26. Для первичного издания "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" следует использовать данные за 2008 год.
27. Чтобы иметь возможность составить "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" как можно быстрее, совещание экспертов попросило государства-члены продолжать передавать данные, касающиеся этого документа.

По пункту d) повестки дня - Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

28. Делегация Украины провела презентацию по теме "Глубоководный судовой ход река Дунай – Черное море".
29. Делегация Болгарии провела презентацию по теме "Условия судоходства на совместном болгарско-румынском участке Дуная и мероприятия по их улучшению".

30. Обе презентации были с большим интересом встречены присутствующими экспертами.

По пункту е) повестки дня - Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

31. Подготовленный по этому пункту повестки дня рабочий документ РД Ш.1.6 (10-2) был представлен Секретариатом и принят совещанием экспертов к сведению.
32. В связи с этим делегация Австрии отметила, что согласно первым полученным впечатлениям на Рейне никакого ухудшения показателей НСРУ до 2050 г. не ожидается.

По проводимому на Дунае проекту *esconet* можно ожидать получения первых результатов в середине 2011 г. и его завершения до 2012 г. Делегация Австрии заявила о своей готовности сделать сообщение о выводах, полученных в результате этого исследования.

По пункту f) повестки дня - Разное

– Атлас немецкого участка Дуная

33. Подготовленный делегацией Германии и составленный с помощью электронной навигационной карты (*ENC*) и банка данных *D4D* атлас участка Дуная был принят совещанием экспертов к сведению.

Делегация Германии попросила придунайские страны сообщить о том, следует ли включать дополнительную информацию в это картографическое издание, и если да, то какую именно информацию. Это картографическое издание после его дополнения желаемой информацией могло бы в будущем использоваться и как лоцманская карта. В ходе проекта *NEWADA* во всех придунайских государствах будут созданы технические предпосылки для составления этого картографического издания и обеспечена возможность его низкзатратной актуализации в любой момент времени, так что во избежание возникавших ранее больших расходов на составление и публикацию предлагается отказаться от лоцманских карт и перейти на альтернативный предлагаемый Германией более экономный вариант картографического отображения.

34. Совещание экспертов поблагодарило делегацию Германии за создание этого нового картографического издания и в связи с этим еще раз почтило память г-на Людвиг Штайнхубера, под руководством которого оно было разработано.

– Положение с публикациями по гидротехнике

35. Секретариат сообщил, что имеющиеся данные для Ежегодных докладов о водном пути Дунай за 2006-2009 гг. являются неполными, и попросил уточнить, следует ли и дальше откладывать публикацию этого ежегодного издания в ожидании получения данных от государств-членов Дунайской Комиссии или следует издать их в некомплектном состоянии.

36. Секретариат до 15 октября 2010 г. направит странам-членам письмо с информацией обо всех отсутствующих данных для публикаций по гидротехническим вопросам с просьбой сообщить эти данные Секретариату.

37. Совещание экспертов напомнило о том, что следующее совещание экспертов по гидротехническим вопросам согласно пункту VII.8 Плана работы Дунайской Комиссии на 2010/2011 гг. состоится 23-25 марта 2011 г. *; его предварительная повестка дня такова:

- a) Актуализация документа "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" (док. ДК/СЕС 59/47) 2003 года издания.
- b) Актуализация "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и док. ДК/СЕС 53/33 1995 года издания).
- c) Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае".
- d) Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

* В соответствии с Постановлением Семьдесят пятой сессии (док. ДК/СЕС 75/24, п. 8) совещание было перенесено на 20-23 сентября 2011 г.

III.

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2011 г.

(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ	
ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ			
2.5.1	a) Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 142 070,00 x 11	1 562 770,00	2.6.1 Заработная плата штат. сотрудников 674 633,00 2.6.2 Заработная плата и страх. отчисления внештатных служащих 643 758,00
2.5.2	b) Средства, перечисленные из Резервного фонда Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе:	126 000,00	2.6.3 Хозяйственные расходы 233 420,00 2.6.4 Командировки, перемещения, отпуска сотрудников 77 506,00 2.6.5 Издание материалов Комиссии 9 900,00 2.6.6 Проведение сессий и совещаний 47 800,00 2.6.7 Приобретение литературы и др. изданий 2 800,00 2.6.8 Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 7 000,00 2.6.9 Приобретение спецодежды
	- наличие в кассе и на расчетном счете в банке 114 324,00		2.6.10 Медицинское обслуживание 52 660,00
	- возврат налогов 11 000,00		2.6.11 Представительские расходы 2 000,00
	- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета 910,00		2.6.12 Культфонд 1 000,00
	- аванс России -234,00		2.6.13 Взносы в междунаро. организации
2.5.3	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем 150,00		2.6.14 Курсовая разница
2.5.4	Процентные начисления в банках 2 587,00		2.6.15 Банковские расходы 3 590,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий 2 600,00		2.6.16 Налог на добавленную стоимость
2.5.6	Курсовая разница		2.6.17 Дополнительная переводческая работа
2.5.7	Прочие поступления (Резервный фонд > 10%) 35 560,00		2.6.20 Расходы на проведение заседаний Подготовительного Комитета 910,00
	ИТОГО по обычному бюджету	1 756 977,00	1 756 977,00
РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД			
	a) Остаток за 2010 г. 75 702,00		
	b) Добровольные взносы наблюдателей 72 300,00	2.6.19 Средства Резервного фонда	148 002,00
	ИТОГО по Резервному фонду	148 002,00	148 002,00
	ИТОГО	1 904 979,00	1 904 979,00
III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)			
		2.6.18	Неиспользуемый остаток

**Бюджет
на 2011 г.
Обычный бюджет
СМЕТА РАСХОДОВ
(евро)**

Статья	Наименование	2009 г.		2010 г.	2011 г.	Отклонение данных бюджета 2011 г. от данных бюджета 2010 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	Заработная плата сотрудников							
2.6.1.1	Должностной оклад	523 500,00	523 500,00	536 592,00	547 344,00	10 752,00	2,0%	<i>См. Приложение 2</i>
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	26 202,00	26 202,00	67 084,00	95 789,00	28 705,00	42,8%	
2.6.1.3	Надбавка за знание языков							
2.6.1.4	Надбавка на детей	26 700,00	27 848,00	30 876,00	31 500,00	624,00	2,0%	
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	4 587,00		4 702,00		-4 702,00	-100,00%	<i>Для выплат следует использовать Резервный фонд</i>
	ВСЕГО	580 989,00	577 550,00	639 254,00	674 633,00	35 379,00	5,5%	
2.6.2	Заработная плата и страховые отчисления служащих							
2.6.2.1	Должностной оклад	432 450,00	435 572,00	439 290,00	468 504,00	29 214,00	3,8%	<i>См. Приложение 3</i>
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	25 232,00	25 232,00	28 158,00	26 748,00	-1 410,00	-5,01%	<i>Изменения в составе персонала</i>
2.6.2.3	Надбавка за знание языков	72 834,00	74 324,00	75 156,00	73 056,00	-2 100,00	-2,8%	
2.6.2.4	Сверхурочная работа	12 220,00	9 112,00	12 000,00		-12 000,00	-100,00%	<i>Расходы сокращены</i>
2.6.2.5	Дополнительная переводческая работа							
2.6.2.6	Материальное поощрение	12 400,00	12 400,00	7 400,00	8 500,00	1 100,00	14,86%	<i>3 юбилейных премии в 2011 г.</i>
2.6.2.7	Страховые отчисления	53 000,00	52 999,91	61 000,00	66 950,00	5 950,00	9,75%	<i>Изменения в составе персонала</i>
	ВСЕГО	608 136,00	609 639,91	623 004,00	643 758,00	20 754,00	3,33%	
2.6.3	Хозяйственные расходы							
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 687,75	2 820,00	2 820,00		0%	
2.6.3.2	Типографские расходы	1 000,00	201,10	1 000,00	1 000,00		0%	
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	17 480,00	12 349,95	18 000,00	15 000,00	-3 000,00	-16,67%	
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	48 360,00	48 360,00	48 360,00		0%	
2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	91 000,00	87 579,00	88 000,00	88 000,00		0%	
2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	23 330,00	13 428,60	25 450,00	25 450,00		0%	
2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников	12 600,00	12 584,76					
2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	9 260,00	5 647,32	10 100,00	10 100,00		0%	
2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников	2 160,00	1 826,76					
2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 300,00	8 223,74	9 681,00	10 520,00	839,00	8,67%	

Статья	Наименование	2009 г.		2010 г.	2011 г.	Отклонение данных бюджета 2011 г. от данных бюджета 2010 г.		Краткое пояснение отклонений
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.3.11							
	2.6.3.12							
	2.6.3.13							
	2.6.3.14							
	2.6.3.15							
	2.6.3.16							
	2.6.3.17							
	ВСЕГО	248 780,00	217 740,97	235 551,00	233 420,00	-2 131,00	-0,9%	
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников							
	2.6.4.1	Командировки						
	2.6.4.1.1							
	2.6.4.1.2							
	2.6.4.1.3							
	2.6.4.2	Перемещения						
	2.6.4.2.1							
	2.6.4.2.2							
	2.6.4.2.3							
	2.6.4.3	Отпуск						
	2.6.4.3.1							
	2.6.4.3.2							
	ВСЕГО	76 539,00	56 532,59	76 798,00	77 506,00	708,00	0,9%	
2.6.5								
2.6.6								
2.6.7								
2.6.8								
2.6.9								
2.6.10								
2.6.11								
2.6.12								
2.6.13								
2.6.14								
2.6.15								
2.6.16								
2.6.17								
2.6.20								
2.6.21								
	ВСЕГО	1 781 604,00	1 665 098,94	1 744 357,00	1 756 977,00	12 620,00	0,7%	

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.796,00
Главный инженер	4.532,00
Заместитель Генерального директора	4.532,00
Советник	3.969,00

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	<i>в евро</i>
Переводчик	2.960,00
Переводчик-архивариус	2.547,00
Бухгалтер-кассир.....	2.340,00
Редактор-корректор.....	2.110,00
Техник по компьютерной графике	2.110,00
Секретарь	2.032,00
Машинистка.....	1.710,00
Комендант-хозяйственник.....	1.710,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь	1.629,00
Шофер	1.595,00
Портье	1.320,00
Уборщица	1.182,00

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия работников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 2011 г.

Предусмотрено участие членов Секретариата в следующих международных мероприятиях:

I. Пункт назначения Женева:

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/ AC.2 ЕЭК ООН)
2. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН)
3. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН
4. Группа добровольцев ЕЭК ООН по ЕПСВВП
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН)
6. Группа добровольцев ЕЭК ООН по техническим предписаниям для судов внутреннего плавания (гармонизация Резолюции № 61 и Директивы 87/2006/ЕС)
7. Охрана внутреннего водного транспорта
8. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН)

II. Пункт назначения Страсбург

1. Рабочая группа Евростата и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта
2. Специальное заседание по вопросам согласования немецкоязычной версии ЕПСВВП (пересмотр 4)

3. Комитет RAINWAT
4. Весенняя сессия ЦКСР
5. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства
6. Осенняя сессия ЦКСР

III. Пункт назначения Брюссель

1. Рабочая группа ЕК по рекам (*EC Working Group on Rivers*) и по проекту NEWADA
2. Группа добровольцев ЕК по взаимному признанию удостоверений судоводителя (PLATINA JWG)
3. Консультативная встреча в ЕС по вопросам Стратегии ЕС для дунайского региона и развития европейского внутреннего судоходства
4. Рабочая группа по программам NAIADES/PLATINA в ЕК и *via donau*
5. Совместная рабочая группа по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания

IV. Пункт назначения Загреб

1. Консультативная встреча с компетентными органами Хорватии по техническим вопросам, касающимся Дуная
2. Весенняя сессия Международной комиссии для бассейна реки Сава
3. Осенняя сессия Международной комиссии для бассейна реки Сава

V. Пункт назначения Вена, Австрия

1. Группа NELI - подготовка специалистов в области судоходства
2. Консультативная встреча с компетентными органами Австрии по техническим вопросам, касающимся Дуная
3. Совместное заседание ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической

защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам

VI. Пункт назначения пока неизвестен

1. Совещание "Форум ГИС Дунай"
2. Заседание DISC
3. Международная рабочая группа "Inland ECDIS"
4. Заседание по тематике РИС
5. Заседание по проекту развития портов DaNar/NELI (у ДК статус наблюдателя)
6. Заседание по проекту WANDA.

VII. Непредвиденные командировки

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2011 год предоставляются для использования по усмотрению Генерального директора средства в размере не более 45.200 евро, куда включено страхование командированных. Средства, сэкономленные при осуществлении плановых поездок, разрешается использовать на непредвиденные служебные командировки.

по статье 2.6.4.1

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Албания	44,00	95,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Дания	82,00	143,00
Ирландия	77,00	121,00
Исландия	65,00	156,00
Италия	70,00	134,00
Испания	72,00	120,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Норвегия	57,00	131,00
Польша	55,00	106,00
Португалия	56,00	94,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Финляндия	80,00	129,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	133,00
Швеция	73,00	148,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
 запланированных на 2011 г.**

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	Интерактивная карта реки Дунай			электронная форма	оплата из Резервного фонда
2.	"Сборник предписаний в отношении экипажа и персонала во внутреннем судоходстве"	100 80	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография	900
3.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2007, 2008 и 2009 гг.	50	нем. фр. рус.	электронная форма CD-ROM	
4.	"Основные направления направления судоходной политики на Дунае"	50	нем. фр. рус.	электронная форма CD-ROM	
5.	"Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (переиздание)	40	нем. фр. рус.	CD-ROM	

6.	Статистический ежегодник за 2008 и 2009 гг.	2х 50	нем. фр. рус.	электронная форма CD-ROM	
7.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах"	150	нем. фр. рус.	CD-ROM	
8.	"Терминология и определения, применяемые ДК при сборе и обработке статистических сведений"	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	
9.	Протоколы 74-й сессии ДК		нем. фр. рус.	электронная форма	
10.	Протоколы 75-й сессии ДК		нем. фр. рус.	электронная форма	
11.	Программирование для веб-сайта ДК	1	нем. фр. рус. англ.	интернет-издание	3.000
12.	Прочее (бумага, фольга, картриджи для множительных аппаратов и принтеров, CD-ROM и др.)				6.000
	ВСЕГО				9.900

П Е Р Е Ч Е Н Ь
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2011 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Приобретение оборудования и установка программного обеспечения для записи и обработки выступлений на заседаниях ДК	1.100,00
2.	Приобретение двухканального автоответчика для телефонной станции	900,00
3.	Приобретение программного обеспечения по теме "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства"	3.000,00
4.	Антивирусное и другое программное обеспечение	1.000,00
5.	Замена мебели и рабочего оборудования в служебных кабинетах	1.000,00
	ИТОГО	7.000,00

СПИСОК СОВЕЩАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 2011 г.

Дата	Наименование	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Стоимость в евро (без НДС)
1	2	3	4	5
1-3 февраля	Заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя	2	3	
24-25 февраля	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"	1	3	
11 апреля	Семинар на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве"	1	3	
12-15 апреля	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	3	3	
16 мая	Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК	1	3	
17-19 мая	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	2	3	
май-июнь	76-я сессия ДК	2	3	
20-23 сентября	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам	3	3	

1	2	3	4	5
25 октября	Совещание экспертов по судоходной политике			
25-28 октября	Заседание рабочей группы по техническим вопросам	3	3	
ноябрь	Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии	1	3	
ноябрь	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	2	3	
декабрь	77-я сессия ДК	2	3	
	ИТОГО	23		41.800,-

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Семьдесят шестой сессии
Дунайской Комиссии

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.
 - 3. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
 - 4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
 - 5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
 - 6. Вопросы эксплуатации и экологии
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов".

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
 - 7. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
 - 8. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
 - 9. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 год.
 - 10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до 76-й сессии Дунайской Комиссии.
 - 11. План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии ДК (*проект*).
 - 12. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
 - 13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.
 - 14. Разное.
- II.** Созвать Семьдесят шестую сессию Дунайской Комиссии 2 - 3 июня 2011 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят пятая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Семьдесят пятой сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся
в архиве Секретариата**

1. Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7).
2. "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8).
3. Пакет предложений Дунайской Комиссии в качестве вклада Дунайской Комиссии в разработку "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (док. ДК/СЕС 75/10).
4. Актуализированная редакция "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД) (док. ДК/СЕС 75/19).
5. "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20).
6. "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21).
7. Новая редакция "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включающая пункт 2-7.1 раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2, Добавление 7 "Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки", а также образец бортового журнала для учета рабочего времени и отдыха экипажа (*Bordbuch*) как часть главы 23 "Экипаж" (док. ДК/СЕС 75/22).